



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

jeudi

17-06-2004

Après-midi

donderdag

17-06-2004

Namiddag

<i>cdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>VLAAMS BLOK</i>	<i>Vlaams Blok</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>
	<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>		<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS	1
Question de M. Claude Marinower à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la grève persistante du personnel de la prison d'Anvers" (n° P445)	1
<i>Orateurs:</i> Claude Marinower, Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de la Justice	
Question de Mme Nahima Lanjri au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "le statut social des gardiennes encadrées" (n° P450)	3
<i>Orateurs:</i> Nahima Lanjri, Frank Vandenbroucke , ministre de l'Emploi et des Pensions	
Question de M. Denis Ducarme au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "les mesures de sécurité à la gare de La Louvière" (n° P447)	5
<i>Orateurs:</i> Denis Ducarme, Johan Vande Lanotte , vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques	
Questions jointes de	6
- M. Melchior Wathelet au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la privatisation de BIAC" (n° P448)	6
- Mme Simonne Creyf au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la privatisation de BIAC" (n° P449)	6
<i>Orateurs:</i> Melchior Wathelet, Simonne Creyf, Johan Vande Lanotte , vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques	
Question de Mme Marleen Govaerts au ministre des Finances sur "l'emploi des langues au sein de l'administration fiscale" (n° P451)	10
<i>Orateurs:</i> Marleen Govaerts, Didier Reynders , ministre des Finances	
Question de Mme Colette Burgeon au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les détournements de déchets animaliers" (n° P452)	12
<i>Orateurs:</i> Colette Burgeon, Isabelle Simonis	
Questions jointes de	13
- M. Serge Van Overtveldt à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la publication du Moniteur belge sur internet" (n° P453)	13
- M. Joseph Arens au secrétaire d'Etat à la	13

INHOUD

Berichten van verhindering	1
VRAGEN	1
Vraag van de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de aanhoudende staking van het personeel van de Antwerpse gevangenis" (nr. P445)	1
<i>Sprekers:</i> Claude Marinower, Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Justitie	
Vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Werk en Pensioenen over "het sociaal statuut van de onthaalouders" (nr. P450)	3
<i>Sprekers:</i> Nahima Lanjri, Frank Vandenbroucke , minister van Werk en Pensioenen	
Vraag van de heer Denis Ducarme aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de veiligheidsmaatregelen in het station van La Louvière" (nr. P447)	5
<i>Sprekers:</i> Denis Ducarme, Johan Vande Lanotte , vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven	
Samengevoegde vragen van	6
- de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de privatisering van BIAC" (nr. P448)	6
- mevrouw Simonne Creyf aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de privatisering van BIAC" (nr. P449)	6
<i>Sprekers:</i> Melchior Wathelet, Simonne Creyf, Johan Vande Lanotte , vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven	
Vraag van mevrouw Marleen Govaerts aan de minister van Financiën over "het taalgebruik bij de belastingadministratie" (nr. P451)	10
<i>Sprekers:</i> Marleen Govaerts, Didier Reynders , minister van Financiën	
Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de zwendel met dierlijk afval" (nr. P452)	12
<i>Sprekers:</i> Colette Burgeon, Isabelle Simonis	
Samengevoegde vragen van	14
- de heer Serge Van Overtveldt aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de bekendmaking van het Belgisch Staatsblad op internet" (nr. P453)	14
- de heer Joseph Arens aan de staatssecretaris	14

Simplification administrative, adjoint au premier ministre sur "la publication du Moniteur belge sur internet" (n° P454)

- M. André Frédéric au secrétaire d'Etat à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre sur "la publication du Moniteur belge sur internet" (n° P455) 13

- M. Guido De Padt au secrétaire d'Etat à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre sur "la publication du Moniteur belge sur internet" (n° P456) 14

Orateurs: **Serge Van Overtveldt, Joseph Arens, André Frédéric, Guido De Padt, Vincent Van Quickenborne**

Agenda 18
Orateur: **Karine Lalieux**

PROJETS ET PROPOSITIONS 19

Projet de loi domaniale (1119/1-2) 19

Discussion générale 19
Orateur: **Pierre-Yves Jeholet**, rapporteur

Discussion des articles 19
Projet de loi modifiant l'article 138 du Code des impôts sur les revenus 1992 pour tenir compte des enfants mort-nés pour la détermination des personnes à charge (1141/1-2) 20

- Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 afin de supprimer la différence de traitement fiscal entre le contribuable dont l'enfant né vivant est décédé immédiatement après la naissance et celui dont l'enfant est mort-né (422/1-2) 20

Discussion générale 20
Discussion des articles 22
Orateurs: **Annemie Roppe**, rapporteur, **Liesbeth Van der Auwera**

Projet de loi modifiant l'article 113 du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière de déduction des frais de garde pour les enfants qui n'ont pas atteint l'âge de 12 ans (1142/1-3) 23

Discussion générale 23
Discussion des articles 23
Orateur: **Pierre-Yves Jeholet**, rapporteur

Projet de loi relatif à l'adhésion de la Belgique: - à la Convention internationale pour la réglementation de la chasse à la baleine, et au Règlement, faits à Washington le 2 décembre 1946; - au Protocole, fait à Washington le 19 novembre 1956, à la Convention internationale pour la réglementation de la chasse à la baleine, faite à Washington le 2 décembre 1946 (1182/1) 23

Discussion générale 24
Discussion des articles 24

voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister over "de bekendmaking van het Belgisch Staatsblad op internet" (nr. P454)

- de heer André Frédéric aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister over "de bekendmaking van het Belgisch Staatsblad op internet" (nr. P455) 14

- de heer Guido De Padt aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister over "de bekendmaking van het Belgisch Staatsblad op internet" (nr. P456) 14

Sprekers: **Serge Van Overtveldt, Joseph Arens, André Frédéric, Guido De Padt, Vincent Van Quickenborne**

Agenda 18
Spreker: **Karine Lalieux**

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN 19

Ontwerp van domaniale wet (1119/1-2) 19

Algemene bespreking 19
Spreker: **Pierre-Yves Jeholet**, rapporteur

Bespreking van de artikelen 20
Wetsontwerp tot wijziging van artikel 138 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde rekening te houden met doodgeboren kinderen bij de vaststelling van de personen ten laste (1141/1-2) 20

- Wetsvoorstel houdende wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, tot opheffing van het verschil in fiscale behandeling tussen de belastingplichtige wiens levend geboren kind onmiddellijk na de geboorte overleden is en de belastingplichtige wiens kind doodgeboren is (422/1-2) 20

Algemene bespreking 20
Bespreking van de artikelen 22
Sprekers: **Annemie Roppe**, rapporteur, **Liesbeth Van der Auwera**

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 113 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake de aftrek van opvangkosten van kinderen die de leeftijd van 12 jaar niet hebben (1142/1-3) 23

Algemene bespreking 23
Bespreking van de artikelen 23
Spreker: **Pierre-Yves Jeholet**, rapporteur

Wetsontwerp betreffende de toetreding van België: - tot het Internationaal Verdrag tot regeling van de walvisvangst, en tot het Reglement, gedaan te Washington op 2 december 1946; - tot het Protocol, gedaan te Washington op 19 november 1956, bij het Internationaal Verdrag tot regeling van de walvisvangst, gedaan te Washington op 2 december 1946 (1182/1) 23

Algemene bespreking 24
Bespreking van de artikelen 24

Projet de loi portant modification des articles 132 et 143 du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière de prise en charge de certaines personnes âgées de plus de 65 ans (1140/1-3)	24	Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 132 en 143 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake de tenlasteneming van bepaalde personen ouder dan 65 jaar (1140/1-3)	24
- Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 afin de favoriser un accueil des personnes âgées dans leur famille (420/1-2)	24	- Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, teneinde de bejaardenzorg in gezinsverband te bevorderen (420/1-2)	24
- Proposition de loi introduisant dans le Code des impôts sur les revenus 1992 des mesures fiscales positives en vue d'encourager l'accueil des parents et grand-parents âgés dans la famille (908/1-2)	24	- Wetsvoorstel tot invoeging in het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 van positieve fiscale stimuli voor de opvang in het gezin van bejaarde ouders en grootouders (908/1-2)	24
<i>Discussion générale</i>	25	<i>Algemene bespreking</i>	25
<i>Discussion des articles</i>	27	<i>Bespreking van de artikelen</i>	27
<i>Orateurs: Annemie Roppe, rapporteur, Maggie De Block, Liesbeth Van der Auwera, Alfons Borginon, Servais Verherstraeten</i>		<i>Sprekers: Annemie Roppe, rapporteur, Maggie De Block, Liesbeth Van der Auwera, Alfons Borginon, Servais Verherstraeten</i>	
Poursuites éventuelles à charge d'un membre	28	Eventuele vervolgingen ten laste van een lid	28
Renvoi à une autre commission	28	Verzending naar een andere commissie	28
<i>Orateur: Hendrik Bogaert</i>		<i>Spreker: Hendrik Bogaert</i>	
Prise en considération de propositions	29	Inoverwegingneming van voorstellen	29
<i>Orateur: Gerolf Annemans, président du groupe VLAAMS BLOK</i>		<i>Spreker: Gerolf Annemans, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie</i>	
VOTES NOMINATIFS	30	NAAMSTEMMINGEN	30
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Muriel Gerkens sur "la fondation Rodin en lien avec le plan de lutte contre le tabac du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique" (n° 327)	30	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Muriel Gerkens over "het verband tussen de Rodin-stichting en het antitabaksplan van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid" (nr. 327)	30
<i>Orateurs: Muriel Gerkens, Nahima Lanjri, Jo Vandeurzen, Carl Devlies</i>		<i>Sprekers: Muriel Gerkens, Nahima Lanjri, Jo Vandeurzen, Carl Devlies</i>	
Projet de loi domaniale (1119/1)	31	Ontwerp van domaniale wet (1119/1)	31
Projet de loi portant modification des articles 132 et 143 du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière de prise en charge de certaines personnes âgées de plus de 65 ans (1140/1)	31	Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 132 en 143 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake de tenlasteneming van bepaalde personen ouder dan 65 jaar (1140/1)	31
Projet de loi modifiant l'article 138 du Code des impôts sur les revenus 1992 pour tenir compte des enfants mort-nés pour la détermination des personnes à charge (1141/1)	32	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 138 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde rekening te houden met doodgeboren kinderen bij de vaststelling van de personen ten laste (1141/1)	32
Projet de loi modifiant l'article 113 du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière de déduction des frais de garde pour les enfants qui n'ont pas atteint l'âge de 12 ans (1142/1)	32	Wetsontwerp tot wijziging van artikel 113 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake de aftrek van opvangkosten van kinderen die de leeftijd van 12 jaar niet hebben (1142/1)	32
Projet de loi relatif à l'adhésion de la Belgique: - à la Convention internationale pour la réglementation de la chasse à la baleine, et au Règlement, faits à Washington le 2 décembre 1946; - au Protocole, fait à Washington le 19 novembre 1956, à la Convention internationale pour la réglementation de la chasse à la baleine, faite à Washington le 2 décembre 1946 (1182/1)	32	Wetsontwerp betreffende de toetreding van België: - tot het Internationaal Verdrag tot regeling van de walvisvangst, en tot het Reglement, gedaan te Washington op 2 december 1946; - tot het Protocol, gedaan te Washington op 19 november 1956, bij het Internationaal Verdrag tot regeling van de walvisvangst, gedaan te Washington op 2 december 1946 (1182/1)	32
Adoption de l'agenda	32	Goedkeuring van de agenda	33
ANNEXE	35	BIJLAGE	35

VOTES	35	STEMMINGEN	35
DETAIL DES VOTES NOMINATIFS	35	DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	35
DECISIONS INTERNES	37	INTERNE BESLUITEN	37
COMMISSIONS	37	COMMISSIES	37
COMPOSITION	37	SAMENSTELLING	37
DEMANDES D'INTERPELLATION	37	INTERPELLATIEVERZOEKEN	37
DEPOTS	37	INGEKOMEN	37
PROPOSITIONS	37	VOORSTELLEN	37
PRISE EN CONSIDERATION	37	INOVERWEGINGNEMING	37
AUTORISATION D'IMPRESSION	38	TOELATING TOT DRUKKEN	38
COMMUNICATIONS	40	MEDEDELINGEN	40
COMMISSIONS	40	COMMISSIES	40
RAPPORTS	40	VERSLAGEN	40
SENAT	40	SENAAT	40
PROJETS DE LOI TRANSMIS	40	OVERGEZONDEN WETSONTWERPEN	40
EVOCATION	41	EVOCATIE	41
GOUVERNEMENT	41	REGERING	41
DEPOT DE PROJETS DE LOI	41	INGEDIENDE WETSONTWERPEN	41
RAPPORTS	42	VERSLAGEN	42
BUDGET GENERAL DES DEPENSES 2004	42	ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 2004	42
COUR D'ARBITRAGE	42	ARBITRAGEHOF	42
ARRETS	42	ARRESTEN	42
RECOURS EN ANNULATION	42	BEROEPEN TOT VERNIETIGING	42
QUESTIONS PREJUDICIELLES	43	PREJUDICIËLE VRAGEN	43
COUR DES COMPTES	43	REKENHOF	43
DROIT DE REGARD ET D'INFORMATION	43	INZAGE- EN INFORMATIERECHT	43
CONTROLE DE L'ADEQUATION DES FICHIERS	43	ONDERZOEK VAN DE GESCHIKTHEID VAN DE	43
INFORMATISES CONCERNANT LE COMPTAGE DES		COMPUTERBESTANDEN BETREFFENDE DE	
ELEVES 2004		LEERLINGENTELLING 2004	
RAPPORTS ANNUELS	43	JAARVERSLAGEN	43
CONSEIL DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE DE LA	43	RAAD VOOR HET WETENSCHAPSBELEID VAN HET	43
REGION DE BRUXELLES-CAPITALE		BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST	
CENTRE POUR L'EGALITE DES CHANCES ET LA LUTTE	44	CENTRUM VOOR GELIJKHEID VAN KANSSEN EN VOOR	44
CONTRE LE RACISME		RACISMEBESTRIJDING	
MOTIONS	44	MOTIES	44
DEPOT	44	INGEKOMEN	44
DIVERS	44	VARIA	44
INSTITUT DES REVISEURS D'ENTREPRISES	44	INSTITUUT DER BEDRIJFSREVISOREN	44

SEANCE PLENIERE**PLENUMVERGADERING**

du

van

JEUDI 17 JUIN 2004

DONDERDAG 17 JUNI 2004

Après-midi

Namiddag

La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.
De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Ministre du gouvernement fédéral présente lors de l'ouverture de la séance:
Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Laurette Onkelinx.

Le **président**: La séance est ouverte.
De vergadering is geopend.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.
Een reeks mededelingen en besluiten moet ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Excusés**Berichten van verhindering**

Dalila Douifi, Daniel Ducarme, André Perpète, Greet van Gool, pour raisons de santé / wegens ziekte;
Pierre Lano, en mission / met zending;
Willy Cortois, en mission à l'étranger / met zending buitenlands;
Greta D'hondt, à l'étranger / buitenslands;
Pierrette Cahay-André, Benelux;
Stef Goris, Philippe Monfils, UEO / WEU.

Questions**Vragen**

01 Vraag van de heer Claude Marinower aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de aanhoudende staking van het personeel van de Antwerpse gevangenis" (nr. P445)

01 Question de M. Claude Marinower à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la grève persistante du personnel de la prison d'Anvers" (n° P445)

01.01 **Claude Marinower** (VLD): Mevrouw de vice-eerste minister en minister van Justitie, als u mij de terminologie toestaat, zou ik zeggen: the same player shoots again. Ik stond hier twee maanden geleden om u een vraag te stellen naar aanleiding van een incident in de gevangenis in Antwerpen, een vechtpartij zoals u nog wel weet. Daaraan was een vraag van de heer Vandeurzen gekoppeld. Daarbij ging het om de overbevolking in de gevangenis.

Ik heb een aantal schriftelijke vragen en antwoorden gezien, ik heb de nota's hier voor mij liggen. De populatie op 15 februari 2004, vier

01.01 **Claude Marinower** (VLD): Au cours des derniers mois, nombre de questions ont déjà été posées à la ministre au sujet de la situation préoccupante à la prison d'Anvers, qui est confrontée à un grave problème de surpopulation carcérale. Vers la mi-février, la capacité normale de cet établissement pénitentiaire, qui est

maanden geleden, bedroeg 566 personen voor een capaciteit van 439. Het kader penitentiaire beambten op 31 januari 2004 was 229 en effectief 211. Ik weet dat op het ogenblik dat zowel de heer Vandeurzen als ik u vragen stelden, u verwezen hebt naar de Ministerraad van 30 en 31 maart waarop een aantal maatregelen in het vooruitzicht gesteld werden. Ik zal daar nu niet op terugkomen.

Ik heb bij het nakijken van de krantenberichten vastgesteld dat de maand juni een moeilijke maand is. Vorig jaar is er bijvoorbeeld in Antwerpen een gelijkaardige staking uitgebroken. Alleen zien we nu dat het een volgehouden staking is van meer dan twee weken. Men is hierbij voor het eerst zover gegaan dat de minister van Justitie via verzoekschriften of procedures voor de voorzitter in kort geding in Antwerpen er bijna toe gedwongen is een aantal maatregelen te nemen onder sanctie van dwangsommen.

Verontrustend is dat ik na twee weken in de kranten lees dat men op weg zou zijn naar een oplossing. Er zou een aantal bijkomende personeelsleden op komst zijn en van een aantal anderen zou de kandidatuur nog opgevraagd worden. We hebben echter de indruk dat het dweilen met de kraan open is. Er ontbreken immers structurele maatregelen. Men heeft nu een middel ontdekt waarbij zodra er een overcapaciteit is, het probleem zich opnieuw voordoet.

Ik stel vast dat volgens een krantenbericht van een paar maanden geleden het aantal aangevraagde mutaties 55 bedroeg. Dat blijken er nu al 75 te zijn. Op een personeelsbestand van iets meer dan 200 heeft dus ongeveer een derde een mutatieaanvraag ingediend en dit vooral omdat de werkomstandigheden in Antwerpen veel zwaarder zijn dan elders.

Ik had de vorige keer al gevraagd, met de zomer op komst en met kleine opstandjes van de gevangenen die al konden worden geblust, waarin er op zeer korte termijn structureel kan worden voorzien om de situatie allereerst in de gevangenis van Antwerpen en later in de andere instellingen te regelen.

01.02 Minister **Laurette Onkelinx**: Mijnheer de voorzitter, ik begin met goed nieuws. De staking is afgelopen en het werk zal morgen worden hervat.

Wat de onderhandelingen betreft, hebben we een akkoord gesloten waarbij het aantal personeelsleden wordt verhoogd met 31.

Il y avait eu un petit malaise dans la négociation parce que les membres de l'établissement pénitentiaire d'Anvers voulaient à juste titre, ce que je comprends, que le personnel arrive tout de suite. Cependant, vous connaissez nos difficultés, nous sommes aussi dépendants de Selor et des résultats des examens. Il ne faut pas oublier que la nouvelle prison de Hasselt compte également sur un apport important de personnel nouveau. Quand je négocie, je tiens à ce que tout soit réalisable. Il est important de se tenir aux engagements qu'on a pris. Je ne pouvais donc pas leur promettre que ce qu'ils demandaient arriverait tout de suite mais dès qu'il y aurait une possibilité, en travaillant notamment avec Selor et en examinant

de 439 unités, était dépassée de 127 unités! Le nombre de gardiens de prison s'élevait fin janvier à 211 effectifs sur un cadre du personnel de 229. Quand il y a, comme à Anvers, trop peu de personnel pour trop de détenus, on s'expose évidemment à des difficultés. Les gardiens, qui se sont déjà mis en grève l'an dernier, sont à nouveau en grève depuis deux semaines. Il est urgent d'apporter une solution au problème structurel qui se pose à Anvers et cette solution doit être elle-même structurelle. Sinon, ce sera comme mettre un emplâtre sur une jambe de bois. Pour l'heure, pas moins de 75 membres du personnel ont introduit une demande de mutation. Cela en dit long sur les conditions de travail à la prison d'Anvers. Comment la ministre compte-t-elle remédier à ce problème grave?

01.02 **Laurette Onkelinx**, ministre: Je puis vous annoncer une bonne nouvelle, pour commencer: la grève est terminée à la prison d'Anvers! Les gardiens de prison reprendront le travail dès demain. Un accord a été conclu et les effectifs seront augmentés de 31 unités.

Er heerste inderdaad een kleine malaise. De personeelsleden van de strafinrichting van Antwerpen wilden immers dat het bijkomend personeel onmiddellijk aan de slag zou gaan. Wij zijn echter gebonden aan beperkingen en ik wilde mijn beloften kunnen nakomen. Ik kan mij er dus niet toe verbinden om onmiddellijk werk te maken van de geplande

les possibilités en termes de mutations. Maintenant, l'accord est là: ils ont bien compris qu'à l'impossible nul n'est tenu mais que nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour que les nouveaux membres arrivent le plus rapidement possible.

Pour le reste, nous sommes en négociation, en table ronde pour discuter de nombreux problèmes rencontrés par les membres des établissements pénitentiaires, notamment des problèmes de formation. Là encore, j'espère que nous pourrions avancer sérieusement avant les vacances parlementaires. Je me réjouis que tous les interlocuteurs aient montré leur volonté de parvenir à cet accord qui était attendu.

maatregelen, maar alles zal in het werk worden gesteld om ervoor te zorgen dat die bijkomende personeelsleden zo spoedig mogelijk kunnen worden ingezet. Voor het overige is er thans een rondetafel aan de gang waarop een aantal problemen met betrekking tot de cipers onder de loep worden genomen. Ik hoop dat die werkzaamheden nog voor de zomer met succes kunnen worden afgerond.

01.03 Claude Marinower (VLD): Mevrouw de minister, ik ben natuurlijk bijzonder tevreden met de aanhef van uw antwoord. Ik had nooit vermoed, toen ik de vraag indiende, dat de staking voorbij zou zijn op het moment dat wij de vraag hier zouden behandelen. Naast de uitleg en de antwoorden die ik van u heb gekregen, vraag ik alleen maar uw bijzondere aandacht voor het feit dat die 260 – wat voor de vakbonden vandaag aanvaardbaar is – nog 10 procent lager ligt dan waarin de vakbonden hadden vooropgesteld voor de huidige overbevolking. Ik meen dat ze toen spraken van 285 of 290 mensen. Ik hoop dus dat wij door een nieuwe overcapaciteit tijdens de zomer hier over twee of drie maanden niet opnieuw staan om de toestand in de gevangenis van Antwerpen te bespreken.

01.03 Claude Marinower (VLD): Voilà en effet de bonnes nouvelles. Je tiens à faire observer que le chiffre cité de 260 agents est toujours inférieur de 10% aux effectifs supplémentaires demandés par les syndicats pour pouvoir faire face à la surpopulation. J'espère ne pas devoir vous réinterroger à ce sujet dans quelques mois.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Ik heb geen ministers meer. Ils sont en route?

(...): Is de regering gevallen?

De **voorzitter**: Neen, u moet niet dromen, collega. Vorige week dacht men dat minister Vande Lanotte op de markt was.

Minister Vande Lanotte is op komst. Wij zullen hem even de tijd geven om ons te komen vervoegen.

02 Vraag van mevrouw Nahima Lanjri aan de minister van Werk en Pensioenen over "het sociaal statuut van de onthaalouders" (nr. P450)

02 Question de Mme Nahima Lanjri au ministre de l'Emploi et des Pensions sur "le statut social des gardiennes encadrées" (n° P450)

02.01 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik kom terug op de problematiek van het statuut van de onthaalouders, een punt waarover ik u vorige week reeds ondervraagd heb.

Het hof van beroep te Gent heeft geoordeeld dat onthaalouders het statuut van werknemer moeten krijgen en niet beschouwd mogen worden als vrijwilligers. Het arrest gaat lijnrecht in tegen uw regeling van het opvangstatuut, een beperkt statuut dat sinds 2003 in voege is, waarbij onthaalouders een deel van de onkosten vergoed krijgen inzake verwarming en voeding en bij afwezigheid van de kinderen door ziekte. Het hof van beroep te Gent heeft geoordeeld dat onthaalouders werknemers zijn en als werknemers betaald en beschermd moeten worden. Dit komt erop neer dat zij wel degelijk

02.01 Nahima Lanjri (CD&V): La cour d'appel de Gand s'est prononcée récemment dans une affaire de gardienne d'enfants. La cour a estimé que les gardiennes d'enfants doivent être considérées comme des travailleurs et que leur statut social doit être adapté en ce sens. Ce jugement déroge à la réglementation arrêtée par le gouvernement précédent. Après cette décision judiciaire, il faut donc élaborer une nouvelle réglementation pour les

een sociaal statuut moeten krijgen.

Voor de opvangdiensten en de Gemeenschappen is dit geen goed nieuws omdat er meer middelen zullen moeten worden uitgetrokken. Voor de federale regering betekent dit dat er een nieuw statuut moet worden uitgewerkt.

Mijnheer de minister, zult u zich neerleggen bij het arrest van het hof van beroep en zult u al dan niet een statuut van werknemer voor de onthaalouders uitwerken?

02.02 Minister **Frank Vandenbroucke**: Mijnheer de voorzitter, collega's, ik verontschuldig me omdat u op mij hebt moeten wachten.

Mevrouw Lanjri, ik wens mijn antwoord te beginnen met het aanbrengen van een kleine correctie aan uw betoog. De uitspraak van het hof van beroep is een uitspraak over één individueel geval. Het is geen uitspraak over het systeem. In de zaak-Redant heeft het hof van beroep te Antwerpen beslist dat er onvoldoende elementen waren om te spreken van een werknemersrelatie. Het gaat bijgevolg over individuele uitspraken over individuele gevallen en niet over heel het systeem. De individuele uitspraken lopen uiteen naargelang het concrete geval.

Dat was een eerste voorafgaande bemerking.

Ten gronde wil ik erop wijzen dat het een bevoegdheid is van de Gemeenschappen om uit te maken hoe zij kinderopvang organiseren. Zij kunnen dat doen aan de hand van het aanwerven van werknemers, zij kunnen dat doen met zelfstandigen en zij kunnen dat doen – zoals het ook gebeurt in de verschillende Gemeenschappen – met een systeem dat in essentie een vrijwilligerssysteem is.

De verantwoordelijkheid van de federale overheid is – wat mij betreft – ervoor te zorgen dat er voor eender welke optie een adequate sociale bescherming bestaat. Wat wij hebben uitgewerkt in de voorbij legislatuur is een aangepast beschermingsstelsel sui generis, voor de mensen die door de Gemeenschappen als een soort van vrijwilliger geëngageerd worden inzake kinderopvang. U hoort mij niet zeggen dat dit beschermingsstelsel perfect is. Ik denk wel dat het een belangrijke stap vooruit is, maar het is niet aan ons om ons uit te spreken over de vraag of de Gemeenschappen moeten kiezen voor een werknemersstatuut ten algemenen titel, of een statuut van zelfstandige, of een sui generis vrijwilligerswerking.

Er is wel in een evaluatie voorzien van wat wij hebben uitgewerkt, namelijk de sociale bescherming voor deze onthaalhouders, die eigenlijk een soort van vrijwilligerswerk doen. Wij zullen dat evalueren eind 2005. Ik kan mij indenken dat bij die evaluatie nog een aantal verbeteringen wordt aangebracht of dat men eventueel nog een andere koers gaat varen. Ik kan niet, op basis van deze ene uitspraak, iets veralgemenen. Ik kan evenmin iets veralgemenen op een niveau dat eigenlijk bij een andere regering ligt.

02.03 **Nahima Lanjri** (CD&V): Mijnheer de minister, u kaatst de bal mooi terug naar het niveau van de Gemeenschappen. Dat het deels de bevoegdheid van de Gemeenschappen is, weet ik ook. Dat het een individueel geval is – het geval van het hof van beroep is

gardiennes d'enfants. Quels sont les projets du ministre Vandenbroucke à cet égard?

02.02 **Frank Vandenbroucke**, ministre: Le jugement rendu par la cour d'appel de Gand concerne un cas individuel. Dans une affaire similaire, la cour d'appel d'Anvers a estimé il y a quelque temps qu'il n'y avait pas d'éléments suffisants pour statuer judicieusement sur le statut des gardiennes d'enfants.

L'organisation des activités des gardiennes d'enfants - en qualité d'indépendant, de salarié ou de bénévole - relève de la compétence des Communautés. Estimant l'an dernier que, quelle que soit l'option retenue par les Communautés, les gardiennes d'enfants doivent bénéficier d'une protection sociale adéquate, le précédent gouvernement fédéral avait arrêté une réglementation en la matière. La tâche du gouvernement fédéral est restreinte puisqu'il ne peut se prononcer sur l'option que les Communautés devraient privilégier.

La formule de protection sociale élaborée l'an dernier devrait faire l'objet d'une évaluation à la fin de l'année prochaine. Il sera procédé à des aménagements si nécessaire.

02.03 **Nahima Lanjri** (CD&V): Le ministre renvoie habilement la balle aux Communautés. Même si le jugement de la cour d'appel de

trouwens niet het eerste geval, zoals ik heb nagegaan –, klopt ook. U weet echter ook dat de eerste de beste die naar het Arbitragehof stapt, gelijk krijgt. Het Arbitragehof zal hem, zo bevestigt professor Blanpain, gelijk geven en zeggen dat het een discriminerende situatie is.

Mijn vraag aan u was ook, rekening houdend met het overleg met de Gemeenschappen, het statuut aan te passen. Ik zie echter dat de burgemeester van Sint-Niklaas alvast Brussel oproept om het probleem op te lossen. Uiteraard zullen de Gemeenschappen ook naar het niveau van de federale regering, meer bepaald naar u, komen om te vragen het statuut eventueel aan te passen. We moeten misschien niet altijd wachten tot het kalf verdrongen is en nu al stappen ondernemen, nog vóór iemand naar het Arbitragehof stapt.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 Question de M. Denis Ducarme au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "les mesures de sécurité à la gare de La Louvière" (n° P447)

03 Vraag van de heer Denis Ducarme aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de veiligheidsmaatregelen in het station van La Louvière" (nr. P447)

03.01 Denis Ducarme (MR): Monsieur le ministre, le 6 mai dernier, je vous posais une question ici-même concernant la réforme de B-Security, filiale de sécurité de la SNCB, ainsi qu'une question corollaire relative à un certain nombre de lignes plus difficiles. J'avais pu, après votre réponse, tirer un constat positif, dans le cadre de la volonté de ce gouvernement, dans votre chef et dans le chef du ministre Dewael, en ce qui concerne la nécessité de répondre aux besoins de sécurité en termes de police des chemins de fer et de sécurisation des gares.

Vous m'aviez alors indiqué que 27 personnes devaient venir renforcer les effectifs de B-Security. Nous avons pu constater cette semaine l'arrêt de travail dans les gares de La Louvière Sud et de La Louvière Centre. Compte tenu du climat - je pense par exemple, lors du scrutin de dimanche, à l'augmentation dans le canton de La Louvière du Front national à 11% - il me semble que, dans des régions telles que celle-là, il faut être extrêmement vigilant aux demandes en matière de sécurité. Une agression supplémentaire a eu lieu sur un des membres du personnel.

Je tenais donc à vous demander, au sujet du renfort des effectifs de B-Security par ces 27 personnes, quelles étaient la répartition et l'affectation exactement prévues en ce qui concerne la zone de La Louvière et de Mons. Par ailleurs, en termes de vidéosurveillance, étant donné qu'un plan 2004-2009 prévoit que les moyennes et grandes gares doivent être pourvues d'installations de vidéosurveillance, qu'en est-il en ce qui concerne les gares de La Louvière, de Mons et de Charleroi?

Je sais qu'il subsiste un certain nombre de problèmes en termes de collaboration avec la police des chemins de fer de la zone de Mons qui doit pourtant assurer la sécurité des voies de chemins de fer et des quais au niveau de la gare de La Louvière. Serait-il possible que les contacts soient repris pour que cette collaboration soit plus efficace qu'elle ne l'est aujourd'hui?

Gand concerne un cas individuel, toute gardienne d'enfants qui saisit la Cour d'arbitrage obtiendra gain de cause. Les Communautés ne peuvent laisser les choses en arriver là et doivent entreprendre des démarches auprès du gouvernement fédéral pour que celui-ci modifie dans les meilleurs délais la réglementation relative à la protection sociale des gardiennes d'enfants.

03.01 Denis Ducarme (MR): Op 6 mei stelde ik u een vraag over de hervorming van B-Security, de NMBS-dochteronderneming die met de veiligheid is belast, en over de gevolgen daarvan voor de moeilijke lijnen. Deze week zouden bij B-Security 27 extra personeelsleden in dienst komen.

Deze week werd gestaakt in La Louvière Sud en La Louvière Centre. In het kanton La Louvière haalde het FN overigens ook meer stemmen. We moeten de nodige aandacht schenken aan de veiligheid, om een antwoord te bieden op de bekommernissen waaraan de bevolking uiting gaf.

Hoe zit het met de videobewaking in La Louvière, Charleroi en Bergen? Er zijn nog altijd problemen op het stuk van de samenwerking met de spoorweg-politie van de zone Bergen. Kan er op dat niveau opnieuw gepraat worden, om efficiënter te kunnen werken?

03.02 Johan Vande Lanotte, ministre: Monsieur le président, je voudrais insister sur le fait que les questions devraient être un peu plus précises, ce qui me permettrait également de répondre plus précisément car ma réponse sera plutôt de nature générale.

Tout d'abord, les 25 agents de sécurité, dont le recrutement et la formation sont en cours, seront amenés à renforcer la sécurisation dans les gares et les points d'arrêt qui desservent notamment les lignes sensibles parmi lesquelles figurent la ligne 112 Charleroi-Sud/La Louvière et la ligne 118 Mons/La Louvière.

Ensuite, concernant les caméras, je ne peux pas vous répondre. Je n'étais pas au courant de cette question et je n'ai donc pas pu m'informer à ce sujet.

En ce qui concerne les contacts, je ne peux que confirmer que les responsables de la SNCB vont les accroître. Des contacts ont déjà eu lieu avec le bourgmestre, la police locale, les services en charge des contrats de sécurité et de prévention de la ville de La Louvière, les services en charge de la gestion de l'absentéisme scolaire et le parquet de Mons.

Pour le reste, même si les faits sont graves, inadmissibles et condamnables, cette agression à l'égard d'un membre du personnel de la gare de La Louvière est un acte isolé. Des efforts seront faits pour que d'autres agressions ne se produisent pas.

03.03 Denis Ducarme (MR): Monsieur le ministre, je prends bonne note de votre communication, à savoir que la gare et la zone de La Louvière seront donc concernées par le renfort des 27 personnes venant gonfler les effectifs de B-Security.

Je prends également note du fait que vous souhaitez accentuer les contacts avec les zones de police, mais aussi avec la police des chemins de fer de Mons.

En ce qui concerne l'installation des systèmes de vidéosurveillance dans les moyennes et grandes gares, je pense qu'il s'agit d'un élément important et j'apprécie le projet. Evidemment, je vous interrogerai en commission afin d'obtenir quelques précisions à ce sujet.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

04 Questions jointes de

- **M. Melchior Wathelet au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la privatisation de BIAC" (n° P448)**

- **Mme Simonne Creyf au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la privatisation de BIAC" (n° P449)**

04 Samengevoegde vragen van

- **de heer Melchior Wathelet aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de privatisering van BIAC" (nr. P448)**

- **mevrouw Simonne Creyf aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de privatisering van BIAC" (nr. P449)**

04.01 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le président, monsieur le

03.02 Minister Johan Vande Lanotte: Als de vragen nauwkeuriger geformuleerd waren, zou ik een vollediger antwoord kunnen geven. De bijkomende zevenentwintig veiligheidsbeambten zullen ingezet worden op de lijnen 112 en 118. Wat het tweede aspect van uw vraag betreft, kan ik u geen antwoord geven. Ten slotte kan ik bevestigen dat de top van de NMBS nog meer gaat praten met de diverse betrokken partijen. Ook al gaat het om een ernstige geweldpleging, het betreft uiteindelijk maar een vrij incidenteel verschijnsel. Wij gaan nog meer inspanningen doen om dat zo te houden.

03.03 Denis Ducarme (MR): Ik neem nota van het feit dat de versterking ook in La Louvière zal worden ingezet en dat de contacten met de politiezones en de spoorwegpolitie van Bergen zullen worden opgevoerd. De installatie van een videobewakingssysteem in middelgrote en grote stations lijkt mij een goede maatregel en ik zal u in de commissie daarover meer uitleg vragen.

04.01 Melchior Wathelet (cdH):

ministre, la presse a fait état d'une privatisation possible de BIAC à raison de 70%, l'Etat fédéral gardant 30% des parts.

Voici mes questions.

1. A quoi servira la part de capital qui restera dans les mains de l'Etat fédéral? Existe-t-il des mécanismes qui permettront d'avoir une certaine influence dans la gestion de BIAC ultérieurement, même si l'Etat ne détient plus que 30% des parts?
2. Quels critères détermineront le choix que devra faire l'Etat de la personne morale à qui elle décidera de vendre ses parts?
3. Dans la presse, on parle beaucoup de Schiphol comme futur acquéreur. Des critères environnementaux, des critères liés au bruit, au développement économique de l'aéroport de Bruxelles pourraient-ils intervenir dans le choix de l'acheteur potentiel?
4. Sachant que l'aéroport de Schiphol est quasiment en surcapacité, ne risque-t-on pas d'assister à un déplacement d'un certain nombre de vols vers Bruxelles?
5. En conclusion, quelle sera la part de contrôle que conservera l'Etat bien qu'il ne sera plus actionnaire majoritaire?

04.02 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de minister, de privatisering van BIAC verloopt in twee fasen. Door de programmawet werd het statuut van BIAC gewijzigd en nu, in een tweede fase, wijzigt men het aandeelhouderschap via de verkoop van aandelen. Ik heb terzake een vijftal vragen.

Ten eerste, wat het personeel betreft, er is een conventie gesloten in het paritair comité waarbij de garantie gegeven werd dat het personeel zijn statutaire rechten zou kunnen behouden. Maar die conventie moet omgezet worden in een koninklijk besluit. De vraag is: hoever staat het met dat koninklijk besluit? Zal het duidelijk en transparant zijn? Kunt u bevestigen dat het personeel zijn statutaire rechten kan behouden?

Ten tweede, wat de opportuniteit betreft, op het ogenblik zijn er heel wat onzekerheden in verband met de luchthaven. Ik denk aan de onzekerheid inzake DHL. Ik denk aan de verlenging van de milieuvergunning die nog niet toegekend is. Ik denk ook aan het feit dat op dit ogenblik de economische activiteit op Zaventem nog niet op zijn hoogtepunt is, maar dat er veeleer sprake is van laagconjunctuur. U hebt in de commissie bevestigd dat die onzekerheden niet van aard zijn investeerders aan te trekken. De vraag is: is het moment opportuun? Krijgt u de juiste prijs op dit ogenblik?

Ten derde, houdt de regering, houdt de overheid, vast aan de 30% blokkeringminderheid?

Ten vierde, hoe zal uiteindelijk de beslissingsprocedure eruit zien en wie neemt de beslissing wie de aandelen kan kopen?

Ten vijfde, wat zal er gebeuren met de opbrengst van de verkoop? Gaat dat geld naar het Zilverfonds, zoals u al eens hebt laten weten via de pers? Of zal het opnieuw een one shot zijn om dit jaar opnieuw

In het raam van de privatisering van BIAC, zou de federale Staat 30% in handen houden. Welke middelen en andere instrumenten zijn voor de overheid aan dat minderheidsaandeel verbonden? Door welke criteria zal de Staat zich bij de verkoop van de aandelen laten leiden? Kan met milieucriteria, zoals geluidshinder, of met aspecten als economische ontwikkeling rekening worden gehouden? Schiphol zit overigens in moeilijkheden. Bestaat het gevaar niet dat een aantal vluchten naar Brussel uitwijkt?

04.02 Simonne Creyf (CD&V): Nous en sommes à la seconde phase de la privatisation de BIAC. Au cours de cette phase, l'actionnariat sera modifié par le biais de la vente d'actions.

Le ministre confirme-t-il que le personnel conservera, comme il l'a promis, ses droits statutaires? Où en est l'arrêté royal transposant la convention conclue au sein de la commission paritaire? Cet arrêté royal sera-t-il clair et transparent?

Le ministre estime-t-il le moment opportun pour procéder à cette privatisation, à l'heure où il y a de nombreuses incertitudes au sujet de l'aéroport? Maintiendra-t-il la minorité de blocage de trente pour cent? Comment se déroulera le processus de décision?

Que fera-t-il de la recette? La versera-t-il dans le Fonds de vieillissement ou s'agira-t-il d'une énième opération one shot visant à équilibrer le budget de cette année?

de begroting in evenwicht te houden?

04.03 Minister **Johan Vande Lanotte**: Mijnheer de voorzitter, wat dat laatste betreft, de verkoop van aandelen is alleen goed voor de schuldafbouw en telt niet mee voor de begroting. Dat kan dus niet als one shot tellen, omdat wij nu ook activa hebben.

Wat de operatie-BIAC betreft, kent u de omstandigheden. Wij hadden reeds beslist dat te doen. De procedure is dat de biedingen worden afgewacht. Ik weet op dit moment niet wie geboden heeft. Ik zal dat pas over enkele dagen weten. Ik wil dat ook niet weten. Ik heb daar geen enkel belang in. De adviserende bank zal van de verschillende kandidaten een rangorde opstellen, eventueel zeggen: met die gaan wij verder en met die niet, en dan ook de onderhandelingen voeren. Eigenlijk is die adviseur heel belangrijk in dat proces.

Wanneer iemand zijn aandelen verkoopt, is dat een economische activiteit.

Il est évident que la vente est une activité économique. Mais cela ne signifie pas que BIAC ne devra plus respecter dans le futur les conditions prévues par les différents permis environnementaux et les normes fédérales relatives, par exemple, aux vols de nuit. Cela ne change rien. Ce n'est pas parce qu'elle deviendra une entreprise privée qu'elle pourra se soustraire à ses obligations.

Wat het leefmilieuaspect betreft, verandert dit daar niets aan. Wat het personeel betreft, zal de CAO volledig worden gerespecteerd. Er is geen enkel probleem. Hij is ondertekend en zal volledig worden gerespecteerd.

Il est clair qu'il n'y aura pas de critères, mis à part le prix. Il serait en effet remarquable que le prix n'entre pas en ligne de compte.

Il faut aussi considérer les chances d'avenir de BIAC: quel sera son partenaire? Il faut distinguer le partenaire qui achète dans l'optique de revendre deux ans après pour faire une plus-value, de celui qui investit dans l'entreprise avec des perspectives de croissance durables dans le futur.

Tout cela devra figurer dans le rapport de nos conseillers.

Op uw vraag of het het goede moment is, kan ik antwoorden dat er nooit een goed moment is. De onzekerheid van een luchthaven is een gegeven voor alle luchthavens. Geen enkele luchthaven in West-Europa heeft een stabiel klimaat, echt geen enkele.

De prijsevaluatie zal gebeuren door een tweede adviseur. Nadat er een discussie plaatsvond en onder meer een prijs werd afgesproken, zullen wij in een second opinion nagaan of die deal wel goed is. Die twee, de eerste advisering en de second opinion, komen op de tafel van de regering enerzijds en van de privé-aandeelhouders anderzijds. Op die basis moeten regering en privé-aandeelhouders beslissen om al dan niet te verkopen.

04.03 **Johan Vande Lanotte**, ministre: Le produit de la vente de ces actions ne sera pas utilisé pour équilibrer le budget mais bien pour poursuivre le démantèlement de la dette.

Je ne saurai que dans quelques jours qui a fait une offre. Le délai pour le dépôt des offres n'est pas encore écoulé. La banque-conseil établira un classement des candidats et procédera aux négociations.

Si quelqu'un vend des actions, cela sera évidemment considéré comme une activité économique.

Het is niet omdat BIAC zal worden geprivatiseerd dat het bedrijf niet meer zal moeten voldoen aan de voorwaarden voor het verkrijgen van een milieuvergunning.

Il n'y a aucun changement en ce qui concerne l'aspect environnemental. Pour le personnel également, rien ne change: la CCT est respectée.

Er wordt een hele waaier van criteria gehanteerd. Niet alleen de prijs is belangrijk, maar ook de toekomst van BIAC. Als het er de partner om te doen is op korte termijn een meerwaarde te realiseren, is dat niet hetzelfde als wanneer het zijn bedoeling is te investeren met het oog op een mogelijke toekomstige groei.

Ce n'est en fait jamais le bon moment pour procéder à une privatisation. Aucun aéroport européen ne fonctionne pour l'heure dans un climat serein.

L'évaluation du prix sera effectuée par un deuxième conseiller. Le premier avis et la "second opinion" seront ensuite soumis ensemble au gouvernement et aux actionnaires privés.

Dans cette hypothèse, on décidera au moment où les offres seront discutées – on disposera alors de l'opinion et de l'avis – si oui ou non on entame le processus. Ce serait dommage de ne pas pouvoir le poursuivre car cela donnerait un signal plutôt négatif. Mais nous devons attendre de connaître les prix définitifs, l'avis de notre banque d'investissement et la deuxième opinion sur la valeur pour décider. Cela devrait normalement être le cas dans les mois à venir.

Si nous gardons les 30% – Régions comprises – c'est parce que nous pensons que l'aéroport est un atout stratégique pour le pays. Il faut que l'Etat fédéral dispose d'une minorité de blocage sur certaines décisions. Par exemple, si un des concurrents décide d'acheter et veut fermer l'aéroport, ce serait évidemment dommageable pour le pays. Cet exemple est un cas extrême, mais c'est pour éviter de tels scénarios et décisions stratégiques pouvant nuire à notre pays que nous gardons ces 30%.

Dat is de reden waarom we die 30% ook willen aanhouden. Ik denk dat dit ook de beste manier is. Het is niet beslist hoe ver we gaan en ook de privé-aandeelhouders hebben niet beslist, maar het zal niet verder gaan dan 30%. Dertig procent blijft dus in overheidsbezit.

04.04 Melchior Wathelet (cdH): Monsieur le ministre, je vous remercie. La décision de conserver un minimum de 30% est prise dans le but de conserver une minorité de blocage. Cela me semble essentiel. Vous aviez dit que l'acheteur, quel qu'il soit, devrait respecter les normes environnementales, même futures. Cela va de soi, ce n'est pas parce qu'il s'agit d'une entité privée qu'elle ne doit pas respecter les lois!

Dans les critères de sélection eux-mêmes, vous avez parlé du développement économique, vous avez parlé du prix – et c'est bien normal que le prix soit un critère – mais les critères relatifs, par exemple, aux vols de nuit ou les critères environnementaux pourraient-ils être pris en compte dans le choix de l'acheteur potentiel?

04.05 Johan Vande Lanotte, ministre: Ce serait une erreur car les critères environnementaux doivent être décidés par l'autorité. Un acheteur peut très bien faire des promesses au niveau environnemental et pas un autre. Ce n'est pas celui qui gère l'aéroport qui décide des vols de nuit, c'est l'Etat. Il ne serait pas raisonnable de permettre aux acheteurs potentiels d'en avoir connaissance. Je n'y suis pas favorable. Cela enlève même des garanties que l'Etat peut imposer aujourd'hui. Ce sont l'Etat et la Région qui sont responsables de ces critères et il ne faut pas que cela change.

04.06 Melchior Wathelet (cdH): Evidemment, on ne peut se départir des obligations légales qui s'imposeraient à tout le monde, c'est ce que j'ai dit. Quand on voit par exemple que Schiphol est candidat et qu'il est déjà en saturation, on pourrait croire que Bruxelles deviendrait le "Chièvres" de Zaventem. Nous voudrions délocaliser Bruxelles à Chièvres pour avoir moins de vols de nuit à Bruxelles et Schiphol délocaliserait à Bruxelles, ce qu'il ne peut plus faire à Amsterdam! Je crois que ces critères pourraient être également pris en considération dans le choix.

Uitgaande van die hypothese zullen we zien of we het proces al dan niet starten. De beslissing zal de komende maanden worden genomen. Met een aandeel van 30% behoudt de federale staat een blokkeringsminderheid waarmee we strategische beslissingen die nefast zouden zijn voor de toekomst van het land, zoals de beslissing om de luchthaven gewoonweg te sluiten, kunnen tegenhouden.

La meilleure solution consiste à maintenir 30% entre les mains des pouvoirs publics.

04.04 Melchior Wathelet (cdH): De beslissing een blokkeringsminderheid van 30% in handen te houden, is essentieel. Het klopt natuurlijk dat iedereen de milieunormen moet naleven. Mijn vraag had echter betrekking op de selectiecriteria.

04.05 Minister Johan Vande Lanotte: Het zou een vergissing zijn de naleving van milieunormen in de selectiecriteria op te nemen. Hoe dan ook blijft de overheid heer en meester op dat vlak. Milieunormen opnemen in de criteria zou zelfs de waarborgen die de Staat kan bieden, kunnen ondergraven.

04.06 Melchior Wathelet (cdH): Men kan zich niet aan de wettelijke verplichtingen, die voor iedereen gelden, onttrekken. In Schiphol, een van de kandidaat-kopers, is de maximumgrens nu al bereikt. Daarom vrezen we een beetje dat Brussel het Chièvres van Zaventem wordt. Wij zouden de Brusselse luchthaven naar

Chièvres willen overbrengen en Schiphol zou Amsterdam naar Brussel overbrengen! Met die criteria zou rekening moeten worden gehouden.

04.07 **Simonne Creyf** (CD&V): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. U zult evenwel begrijpen dat er bij het personeel een zekere onrust is. Eerst Sabena, nadien de onzekerheid in verband met DHL, nu een privatisering. Ik ben dan ook blij met uw antwoord waarin u ondubbelzinnig zegt dat de CAO zal worden nageleefd. Ik hoop ook dat het koninklijk besluit inderdaad binnenkort verschijnt en dat het duidelijk en transparant is.

Wat ons standpunt terzake betreft, wij denken ook dat op termijn de verkoop van BIAC onvermijdelijk is. We stellen nog enige vragen in verband met de opportuniteit van het moment van verkoop. Wij menen eveneens dat er garanties moeten zijn voor het personeel. Ook in deze steunen wij het feit dat de overheid 30% van de aandelen blijft behouden, wat een blokkeringsminderheid inhoudt. Op deze manier blijft ze greep houden op BIAC.

04.07 **Simonne Creyf** (CD&V): Il est compréhensible qu'une certaine inquiétude règne au sein du personnel: d'abord la Sabena, ensuite DHL et à présent la privatisation. Je me réjouis d'entendre que la CCT sera respectée. J'espère que l'arrêt royal sera rapidement pris et que le personnel bénéficiera de garanties suffisantes.

A terme, la vente de BIAC est inévitable. Nous nous demandons cependant si le moment est opportun. Nous soutenons la proposition de conserver les trente pour cent, ce qui permettrait aux pouvoirs publics de garder la mainmise sur BIAC.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

05 **Vraag van mevrouw Marleen Govaerts aan de minister van Financiën over "het taalgebruik bij de belastingadministratie" (nr. P451)**

05 **Question de Mme Marleen Govaerts au ministre des Finances sur "l'emploi des langues au sein de l'administration fiscale" (n° P451)**

05.01 **Marleen Govaerts** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, vandaag rijden er geen campagnebussen meer rond, maar nu rijdt wel de belastingbus rond in het land om de belastingdienst dichterbij de mensen te brengen. Daarover wil ik u twee vragen stellen, mijnheer de minister, in tegenstelling tot wat op het bord staat: daar staat er maar een. Ik wil nog een tweede vraag stellen.

De eerste vraag gaat over het niet-correct taalgebruik. Op de affiches die op de bus hangen, leest men: "Hoe uw belastingaangifte invullen? De belasting komt naar je toe". Ik denk dat je in het Frans toch ook niet "vous" en "tu" door elkaar mag gebruiken. In het Nederlands is het evenmin correct. Er is zo nog een aantal voorbeelden van niet-correct taalgebruik in de administratie, maar ik zal ze in de commissie aanhalen.

Ik heb nog een andere vraag. Een paar maanden geleden heb ik u over de vereenvoudiging van het formulier ook nog eens een vraag gesteld. Vóór de bruine omslagen werden verstuurd, heb ik u gevraagd of de aftrek van kapitaalsaflossingen en intresten niet eenvoudiger kon, want de mensen kunnen daar niet aan uit. Dat blijkt nu ook, want die bus komt nu naar de mensen toe om meer uitleg te geven. Mijnheer de minister, was het toch niet beter geweest om de formulieren eenvoudiger te maken in plaats van de bus door het land

05.01 **Marleen Govaerts** (VLAAMS BLOK): Un 'fiscobus' sillonne actuellement la Belgique, remplaçant ainsi les bus de campagne. Les affiches appliquées sur ce véhicule sont libellées dans un langage peu correct, confondant par exemple l'usage du 'tu' et du 'vous'. Je me demande par ailleurs s'il ne serait pas préférable de simplifier les formulaires de déclaration au lieu d'envoyer un infobus sur les routes du pays.

te laten rijden?

De **voorzitter**: Mijnheer de minister, we zullen op uw taal letten.

05.02 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Govaerts, ten eerste, ik kreeg een vraag over het taalgebruik. Ik dacht dat deze vraag ging over het gebruik van het Frans op de belastingbus in Leuven en in andere steden. Ik heb een antwoord gemaakt op die vraag. Ik wilde zeggen dat dit niet juist is, dat er alleen Nederlandstalige affiches, Nederlandstalige documenten en Nederlandstalige ambtenaren waren.

In feite gaat de vraag niet over het taalgebruik in België, maar over een correct taalgebruik in het Nederlands. Ik zal mijn administratie om meer details vragen. Er zijn affiches, maar die zijn door Nederlandstalige ambtenaren opgesteld. Het moet dus mogelijk zijn om een correcte taal te gebruiken.

Ten tweede, het ging over de formulieren. Sommige posten zijn er niet alleen voor één aftrekpost, maar ook voor andere posten. We hebben daarop reeds een antwoord gegeven op de website van ons departement. Het is nu mogelijk om een elektronische aangifte naar de fiscale administratie te sturen met tax-on-web. Het is echter ook mogelijk om op die manier hulp te krijgen. Men kan steeds een vraag stellen en een antwoord krijgen. Het is zeer nuttig voor de belastingplichtigen om alle details te hebben. Er is een circulaire voor alle ambtenaren, maar ook op de website van het departement moet de informatie te vinden zijn.

Ik probeer zelf om een correcte taal te gebruiken. Ik zal het ook vragen aan de verschillende fiscale administraties. Het is abnormaal dat men zo'n detail kan lezen op een affiche of op een formulier. Ik zal vragen om een correcte taal te gebruiken, niet alleen in het Nederlands, maar ook in het Frans en indien mogelijk ook in het Duits.

05.03 **Marleen Govaerts** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, het is toch belangrijk dat het taalgebruik correct is omdat u een voorbeeldfunctie hebt met die affiches. Ik bedank u dat u op dat vlak iets wil ondernemen.

Voor het verschaffen van uitleg en het helpen van de mensen bij het invullen van hun aangifte is er inderdaad tax-on-web. Er zijn echter nog steeds mensen die niet over een computer beschikken. Er zijn ook mensen die niet naar die bus gaan. Er zijn nog steeds mensen die hun aangifte verkeerd invullen en daardoor geen gebruik kunnen maken van bepaalde aftrekposten. Daardoor betalen ze dus teveel belastingen.

Ik heb de indruk dat die buscampagne past in de politiek van de paarse regering, namelijk veel show en mediabelangstelling, maar geen echte concrete vereenvoudiging. Veel mediabelangstelling en veel camera's past in de paarse politiek. Mijnheer de minister, ik betreur dat.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05.02 **Didier Reynders**, ministre: Je demanderai plus de détails à mon administration au sujet du problème linguistique soulevé par Mme Govaerts.

Je tiens à souligner que le site Web du SPF Finances publie les réponses aux questions relatives aux formulaires. Des questions peuvent également être posées sur le site.

05.03 **Marleen Govaerts** (VLAAMS BLOK): Je remercie le ministre de bien vouloir examiner ce problème.

De nombreux citoyens ne disposant pas d'un ordinateur et ne visitant pas le bus se trompent en remplissant leur déclaration fiscale et paient trop d'impôts. J'ai le sentiment que ce bus procède du "show violet" et qu'on n'opte pas pour une solution structurelle.

06 Question de Mme Colette Burgeon au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "les détournements de déchets animaliers" (n° P452)

06 Vraag van mevrouw Colette Burgeon aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de zwendel met dierlijk afval" (nr. P452)

06.01 **Colette Burgeon** (PS): Monsieur le président, madame la secrétaire d'Etat, voilà deux semaines environ, l'AFSCA a fermé une entreprise de Stekene parce qu'elle avait mélangé des déchets animaliers ou des aliments pour animaux domestiques à des produits destinés à la consommation humaine.

Hier, d'après l'AFSCA, 139 tonnes d'aliments ont été bloquées. Elle dit aussi que 39 tonnes environ de produits finis sur le marché belge du commerce de gros ont été saisis et que 31 tonnes de produits finis du commerce de détail ont également été tracés.

Par contre, et plus inquiétant, il reste dix tonnes de produits sans marque, difficilement reconnaissables – charcuterie, saucissons cuits, etc. -, arrivés dans les magasins de vente directe. Il semblerait qu'une partie ait déjà été consommée.

J'ai deux questions:

- Comment de telles pratiques sont-elles possibles, surtout après la crise de la dioxine et toutes les mesures prises pour éviter de tels incidents?

- Quelles recommandations pourriez-vous formuler pour empêcher de se retrouver dans une pareille situation?

06.02 **Isabelle Simonis**, secrétaire d'Etat: Monsieur le président, madame, je tiens avant tout à insister sur le fait que ce dossier est entre les mains du juge d'instruction: je ne m'étendrai donc pas sur le fond de ce dossier car, à défaut, nous courrions le risque de mettre l'instruction en péril.

Sur base des constatations faites par les agents de l'AFSCA, il est en effet apparu qu'une société de Flandre orientale utilisait, heureusement depuis un temps limité, des produits non destinés à la consommation humaine en vue de fabriquer des produits de viande destinés quant à eux à la consommation humaine.

Grâce à la réaction des services de l'Agence, l'entreprise a immédiatement été suspendue et le traçage de ces produits a été effectué. Tous les produits encore dans la phase de transformation et pour le commerce ont été bloqués sur-le-champ. En outre, là où une indication pouvait être donnée, les consommateurs en ont été informés.

Sur base des produits bloqués et rappelés, on peut rassurer les consommateurs sur la quantité minime de ces produits qu'ils auraient effectivement pu consommer.

Il faut néanmoins regretter que certaines personnes actives dans le secteur alimentaire n'ont pas encore compris que les pratiques frauduleuses étaient et restent inacceptables. Malheureusement, il en

06.01 **Colette Burgeon** (PS): Twee weken geleden sloot het FAVV een bedrijf in Stekene dat dierlijk afval of dierlijke producten vermengde met producten die voor menselijke consumptie bestemd waren. Volgens het FAVV werden 139 ton producten geblokkeerd. 39 ton afgewerkte producten werden in beslag genomen en 31 ton verwerkte producten konden worden getraceerd in de kleinhandel. De resterende 10 ton merkloze producten (vleeswaren, worsten) zijn in de winkel terechtgekomen, en een gedeelte daarvan zou reeds opgegeten zijn.

Hoe kan dat nu, na de dioxinecrisis en de maatregelen die toen genomen werden om dergelijke incidenten te voorkomen?

Welke aanbevelingen gaat u naar aanleiding hiervan formuleren?

06.02 Staatssecretaris **Isabelle Simonis**: Het dossier is in handen van de onderzoeksrechter, en ik zal dan ook niet dieper ingaan op de grond van de zaak, om geen inbreuk te maken op diens rechten.

Ambtenaren van het FAVV hebben vastgesteld dat een Oost-Vlaams bedrijf dergelijke producten inderdaad verwerkte in producten die voor menselijke consumptie bestemd waren. De activiteiten van het bedrijf werden geschorst en de producten getraceerd. Alle producten die op dat moment verwerkt werden en die in de handel gebracht gingen worden, werden geblokkeerd. De consument werd voorgelicht. Er kunnen geen grote hoeveelheden daadwerkelijk bij de consument terechtgekomen zijn.

Het is dieptreurig dat sommige

existera toujours l'une ou l'autre pour tenter de faire de l'argent, comme dans tout le secteur économique d'ailleurs. Il appartient bien sûr avant tout au secteur dans son ensemble d'éviter de collaborer avec ce genre d'entreprise.

D'où également l'importance de l'AFSCA afin de découvrir au plus vite ce genre de fraude. A cet effet, elle a créé une unité spécifique: l'Unité nationale d'enquête, qui a activement participé à la découverte de la fraude et qui donne également sa totale collaboration aux juges d'instruction.

Pour terminer, je rappellerai encore que de nouvelles prescriptions sont en voie de mise en œuvre. Ainsi, depuis le 1^{er} mars 2004, la notification obligatoire à l'Agence de toute constatation qui mettrait en danger la santé publique existe. A partir du 1^{er} janvier 2005, toute entreprise active dans le secteur alimentaire devra instaurer un système d'autocontrôle. La combinaison entre les actions du secteur et celles de l'Agence contribuera, je l'espère, à éviter au maximum l'apparition de ce genre d'incident.

bedrijven of individuen in de voedingssector nog altijd niet begrepen hebben dat dergelijke fraudepraktijken onverteerbaar zijn. De hele sector moet afkerig zijn van samenwerking met dergelijke firma's. Vandaar het belang van het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen. Bij het FAVV werd bovendien de Nationale Opsporingseenheid (NOE) opgericht, die de fraude mee aan het licht heeft gebracht en die samenwerkt met de onderzoeksrechters.

Sinds 1 maart 2004 moet het Agentschap ingelicht worden over elk gevaar voor de volksgezondheid. Per 1 januari 2005 zal elk bedrijf in de sector aan zelfcontrole moeten doen. Door de gecombineerde actie van het FAVV en de sector zelf zullen dergelijke incidenten in de toekomst voorkomen kunnen worden.

06.03 Colette Burgeon (PS): Madame la ministre, il faut condamner ces pratiques frauduleuses qui sont impardonnables.

Pouvoir disposer d'une unité nationale d'enquête au sein de l'AFSCA est important. Il faut maintenant s'assurer de son efficacité. A cette fin, il faut prévoir le personnel suffisant.

En outre, je ne suis pas certaine de l'efficacité du système d'autocontrôle. Toutefois, j'espère que les personnes qui en seront chargées feront preuve d'honnêteté, pour éviter toute dérive.

Par ailleurs, il me semble qu'il faut surtout insister sur l'importance de l'unité nationale d'enquête. En effet, cette dernière devrait permettre notamment que des problèmes liés à la dioxine ne se présentent plus.

06.03 Colette Burgeon (PS): Die onvergeeflijke frauduleuze praktijken moeten aan de kaak worden gesteld. De Nationale Opsporingseenheid van het FAVV speelt een belangrijke rol. We moeten nagaan of ze haar doel bereikt en er voor zorgen dat ze het nodige personeel krijgt, zodat een tweede dioxinecrisis onmogelijk wordt.

Ik heb vragen bij de doeltreffendheid van de zelfcontrole. Ik hoop dat wie zelfcontrole moet uitoefenen, het spel eerlijk zal spelen.

Le président: Chers collègues, je tiens à remercier Mme la secrétaire d'Etat et je souhaite un prompt rétablissement au ministre Demotte.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

07 Questions jointes de

- M. Serge Van Overtveldt à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur "la publication du Moniteur belge sur internet" (n° P453)

- M. Joseph Arens au secrétaire d'Etat à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre sur "la publication du Moniteur belge sur internet" (n° P454)

- M. André Frédéric au secrétaire d'Etat à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre

sur "la publication du Moniteur belge sur internet" (n° P455)

- M. Guido De Padt au secrétaire d'Etat à la Simplification administrative, adjoint au premier ministre sur "la publication du Moniteur belge sur internet" (n° P456)

07 Samengevoegde vragen van

- de heer Serge Van Overtveldt aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over "de bekendmaking van het Belgisch Staatsblad op internet" (nr. P453)

- de heer Joseph Arens aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister over "de bekendmaking van het Belgisch Staatsblad op internet" (nr. P454)

- de heer André Frédéric aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister over "de bekendmaking van het Belgisch Staatsblad op internet" (nr. P455)

- de heer Guido De Padt aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de eerste minister over "de bekendmaking van het Belgisch Staatsblad op internet" (nr. P456)

07.01 **Serge Van Overtveldt** (MR): Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'Etat, comme vous le savez, la Cour d'arbitrage a rendu hier un arrêt important, remettant totalement en cause la récente procédure de publication du Moniteur belge via internet. La Cour d'arbitrage constate que toute une série de personnes n'ont pas la possibilité d'avoir recours à internet.

Monsieur le secrétaire d'Etat, l'arrêt demande de manière très claire quelles mesures vous comptez prendre pour qu'une grande partie de la population puisse avoir accès à ces informations. Sauf erreur de ma part, l'arrêt vous donne un délai d'une année pour rendre la publication conforme.

Mes questions sont claires.

Va-t-on revenir à une formule oubliée d'un grand nombre de personnes, à savoir la publication papier? Nous la connaissons bien, nous avons eu l'occasion de voir les fameuses rotatives? Sauf erreur de ma part, une dépense importante de 2 millions d'euros a été supprimée grâce aux nouvelles technologies.

Quelles mesures allez-vous prendre afin que les nouvelles technologies soient diffusées le plus largement possible dans la population? Comment peut-on éviter la fracture entre les gens qui ont la chance de disposer d'internet et ceux qui ne l'ont pas? Pouvez-vous nous dire si on travaillera à nouveau avec cette merveilleuse machine rotative ou si elle restera dans les annales?

07.02 **Joseph Arens** (cdH): Monsieur le président, plus vous améliorez la sonorisation de cette salle, moins on comprend ce qui s'y dit!

Le **président**: Monsieur Arens, la technologie a pour conséquence que plus de bruit on fait, moins on est entendu!

07.03 **Joseph Arens** (cdH): Monsieur le président, monsieur le secrétaire d'Etat, le 24 décembre 2002, le gouvernement proposait à la Chambre une loi-programme au travers de laquelle il souhaitait la publication du Moniteur en dehors de la version papier. L'arrêt de la Cour d'arbitrage constate qu'il y a discrimination entre les citoyens et citoyennes ayant accès au matériel informatique pour lire ce Moniteur et celles et ceux qui n'ont pas accès à ce matériel informatique.

Ma question est très claire. Comme la Cour d'arbitrage estime qu'il y a discrimination, qu'allez-vous faire pour remédier à cette situation?

07.01 **Serge Van Overtveldt** (MR): Het Arbitragehof velde gisteren een belangrijk arrest, dat de publicatie van het Staatsblad op het internet ter discussie stelt. Het Hof stelt vast dat een aantal mensen geen toegang heeft tot het internet. In het arrest wordt voorts gevraagd welke maatregelen u zal nemen om er voor te zorgen dat een groot deel van de bevolking toegang krijgt tot die informatie. U krijgt daarvoor een jaar de tijd.

Mijn vragen zijn de volgende: gaan we terug naar de papieren versie van het Staatsblad? Welke maatregelen zal u nemen om er voor te zorgen dat de nieuwe technologieën een breder segment van de bevolking bereiken? Hoe zal worden vermeden dat een kloof ontstaat tussen mensen met en zonder een internetaansluiting?

07.03 **Joseph Arens** (cdH): Op 24 december 2002 stelde de regering in een programmawet voor de papieren versie van het Staatsblad niet langer te publiceren. In het arrest stelt het Arbitragehof vast dat er een discriminatie bestaat tussen burgers die toegang hebben tot informaticamateriaal en burgers

Comptez-vous prendre une série de mesures d'accompagnement permettant d'éviter cette discrimination – existant d'ailleurs aussi dans d'autres domaines, notamment la discrimination territoriale; je pense parfois à de nombreuses mesures prises sans tenir compte des provinces les plus éloignées – ou comptez vous revenir à une version papier pour que chaque citoyen puisse prendre connaissance du Moniteur belge?

07.04 André Frédéric (PS): Monsieur le président, passer en troisième position m'oblige à répéter. J'ai le choix: soit, je répète ce qui a été dit, soit, je conclus rapidement. Je pense m'orienter vers la conclusion rapide. Puisqu'on peut être créatif, autorisez-moi à l'être!

Monsieur le secrétaire d'Etat, on sait que la Cour d'arbitrage a annulé les dispositions de la loi-programme de 2002, en raison de la violation des articles de la Constitution, et a relevé la discrimination entre les citoyens n'ayant pas accès de façon égalitaire au Moniteur belge. Cela, on le sait. On sait également que nous disposons d'un délai courant jusqu'au mois de juillet 2005 pour pallier cette discrimination.

Monsieur le secrétaire d'Etat, j'aimerais savoir ce que vous allez mettre en place pour répondre à cette "condamnation" de la Cour d'arbitrage. Il faut tenir compte du fait que, suite à la loi-programme de 2002, on a éliminé certains membres du personnel qui n'étaient plus nécessaires là-bas. Si on veut répondre demain à la décision de la Cour d'arbitrage, il faudra s'en donner les moyens. J'aimerais savoir ce que vous allez mettre en œuvre concrètement pour ce faire.

07.05 Guido De Padt (VLD): Mijnheer de staatssecretaris, mijn vraag gaat ook over de beslissing van het Arbitragehof dat het Belgisch Staatsblad niet enkel via internet meer mag worden gepubliceerd. Het was Gerfa, een belangenvereniging van Franstalige ambtenaren, die om die vernietiging had gevraagd. Het Arbitragehof is daarop ingegaan en heeft aan de regering tot 31 juli 2005 de tijd gegeven om een oplossing voor dit probleem te vinden.

Ik heb bij dit arrest een aantal bedenkingen. Ik ben immers van oordeel dat men in overweging moet nemen dat een abonnement op de papieren versie kostelijker is dan de versie op internet. Ik ben ook van oordeel dat de toegankelijkheid van de digitale versie beter is dan die van een papieren versie. Ik ben voorts ook van oordeel dat, als men in die trend blijft beslissen, men nog een aantal maatregelen van administratieve vereenvoudiging zou hypothekeren in de toekomst. Misschien zijn er een aantal mogelijkheden om het gratis ter beschikking gestelde Staatsblad via internet toegankelijker te maken.

Mijnheer de staatssecretaris, is men van plan terug te keren naar de vroegere situatie waarbij ook een papieren versie algemeen verkrijgbaar was? Zo neen, welke maatregelen zal men dan nemen om de toegang tot het Belgisch Staatsblad online voor alle burgers te vergemakkelijken?

die daar geen toegang toe hebben.

Hoe zal u dat probleem oplossen? Zal u begeleidende maatregelen nemen om die discriminatie te voorkomen of bent u van plan de papieren versie van het Staatsblad opnieuw in te voeren?

07.04 André Frédéric (PS): Ik zal mij tot een snelle conclusie beperken. Het Arbitragehof heeft de bepalingen van de programmwet van 2002 vernietigd omdat zij een discriminatie tussen de burgers zou instellen.

Die discriminatie moet tegen juli 2005 worden weggewerkt. Welke maatregelen zal u treffen om u aan dat arrest te conformeren?

07.05 Guido De Padt (VLD): A la demande du GERFA, association francophone de défense des droits des fonctionnaires, la Cour d'arbitrage a décidé que le Moniteur belge ne pourrait plus paraître exclusivement sur internet. La raison en est que cette édition sur la Toile ne remplacerait qu'insuffisamment la version imprimée. Le gouvernement doit trouver une solution avant le 31 juillet 2005.

Cet arrêt me laisse perplexe. Un abonnement à la version papier était plus cher qu'un abonnement à la version électronique. En outre, la version numérique est plus accessible. Si l'arrêt rendu devait inaugurer une nouvelle tendance, la simplification administrative risquerait d'être compromise.

On pourrait peut-être accroître l'accessibilité du Moniteur belge électronique.

Comptez-vous diffuser à nouveau une version papier disponible partout? Comment faciliterez-vous l'accès en ligne au Moniteur belge?

07.06 Vincent Van Quickenborne, secrétaire d'Etat: Monsieur le président, chers collègues, comme vous, j'ai pris connaissance, hier, de cet arrêt de la Cour d'arbitrage qui a annulé quelques articles de la loi-programme de décembre 2002. Vous aurez également constaté que nous avons jusqu'au 21 juillet 2005 pour prendre des mesures afin de mettre fin à la discrimination constatée.

Le gouvernement a décidé de constituer un groupe de travail sous la présidence de la ministre de la Justice, Mme Onkelinx, en collaboration avec mon collègue M. Vanvelthoven.

Il convient de lire attentivement l'arrêt. Ce dernier ne nous oblige pas à publier à nouveau le Moniteur sur papier. Le Moniteur précise d'ailleurs, à juste titre, que l'ancienne distribution sous forme de papier n'assurait pas non plus la connaissance des textes par chacun de nos citoyens.

Quel est le problème? La Cour d'arbitrage s'est attachée au fait que trop peu de mesures d'accompagnement ont été prises pour garantir l'accès des citoyens qui ne disposent pas de l'internet.

Quelle est la situation? Une étude du bureau Insite nous indique qu'en 2003, 63% des ménages belges disposaient déjà d'un PC à la maison et que 80% de ceux-ci étaient connectés à internet. De plus, de nombreuses personnes ont accès à internet sur leur lieu de travail et nombre de bibliothèques et maisons communales ont une connexion internet. Il ne faut donc pas dramatiser le problème. Cependant, on ne peut exclure de possibles lacunes. C'est la raison pour laquelle je pense qu'une solution pourrait être de fournir à chaque bibliothèque publique un certain nombre de PC avec une connexion internet. A cet égard, le gouvernement fédéral organisera une consultation avec les Régions, les Communautés et les communes.

Bovendien is ook een aantal projecten opgestart waarbij internet aan de televisie wordt gekoppeld. Ik denk onder andere aan het project IDTV, georganiseerd door de Vlaamse regering, waardoor publieke overheidsdatabanken consulteerbaar zullen zijn via de televisie. Dat project zit op dit ogenblik in een proeffase en zal vanaf januari 2005 volledig ter beschikking zijn in alle Vlaamse huiskamers. Tegelijkertijd heeft ook Belgacom beslist om vanaf oktober 2004 een gelijkaardig project IDTV, toegang tot overheidsdatabanken via de televisie, op te starten, niet via de kabel, maar via de klassieke telefoonlijn.

Collega's, ik meen dat het arrest ons ook moet leren dat de website van het Belgisch Staatsblad toegangsvriendelijker moet worden. Vandaag is de toegang onrechtstreeks, weinig gebruiksvriendelijk en moeilijk printvriendelijk te noemen. Op dat vlak moeten we ook een aantal correcties aanbrengen. Ik moet ook zeggen dat wij niet hebben gewacht op het arrest van het Arbitragehof om een aantal bijkomende inspanningen te leveren. Ik denk, onder andere, aan de beslissing die is genomen onder het voorzitterschap van de voorzitter van de Kamer om een kruispuntbank van wetgeving op te richten. Dat is een

07.06 Staatssecretaris Vincent Van Quickenborne: Ik heb gisteren kennis genomen van het arrest van het Arbitragehof. Er werd een werkgroep opgericht. Het arrest verplicht er ons niet toe opnieuw een papieren versie uit te geven, maar stipt aan dat er onvoldoende flankerende maatregelen werden getroffen. Uit een door het bureau Insite uitgevoerde studie blijkt dat 63% van de gezinnen een PC in huis heeft en dat 80% daarvan over een internetaansluiting beschikt. Een mogelijke oplossing zou erin bestaan elke openbare bibliotheek van een internetaansluiting te voorzien.

Dans un avenir proche, internet et la télévision seront associés. Les autorités flamandes ont ainsi lancé le projet IDTV, qui se trouve en phase d'essai. A partir de janvier 2005, les banques de données publiques des autorités seront consultables dans tous les foyers flamands. Belgacom lancera à partir d'octobre 2004 un projet similaire utilisant la ligne téléphonique classique.

La convivialité du site internet du Moniteur doit être largement améliorée. Nous n'avons d'ailleurs pas attendu l'arrêt pour prendre des mesures. C'est ainsi que le conseil des ministres du 26 mai

kruispuntbank waarin we alle gecoördineerde wetgeving van ons land zullen onderbrengen. Dat bestaat op dit ogenblik niet en het is ook niet beschikbaar op de website van het Belgisch Staatsblad. Het initiatief daartoe is genomen door de voorzitter en werd ook goedgekeurd op de Ministerraad van 26 mei 2004.

Ik kom tot mijn conclusie, collega's. Moeten we terugkeren naar het verleden? Ik denk het niet. Het verleden vóór 1 januari 2003 bestond erin dat we een aantal duizenden abonnees hadden op de papieren versie van het Belgisch Staatsblad, maar op een bepaald ogenblik hebben we de drukkerij van het Belgisch Staatsblad wegens de hoge kostprijs niet vernieuwd. We hebben een afweging gemaakt van de kosten en de baten. Bovendien kostte elk nummer van het Belgisch Staatsblad op papier 170 Belgische frank per dag. Ik vraag mij af hoeveel "gewone burgers" op de papieren versie van het Belgisch Staatsblad waren geabonneerd. Het waren vooral kabinetten, de Kamer waarschijnlijk en een aantal grote advocatenkantoren.

Betekent dit dat we dit arrest naast ons neer moeten leggen? Integendeel. We moeten de inspanningen die we leveren om de toegankelijkheid tot het internet te verbeteren en dus de digitale kloof kleiner te maken, verder doorzetten. Ik denk dat we met deze regering, met een aantal collega's, daarvoor serieuze inspanningen leveren. Alleen op die manier zullen we ervoor zorgen dat ook het Belgisch Staatsblad nog meer kan worden geconsulteerd. Ik wil trouwens opmerken dat het aantal lezers van het Belgisch Staatsblad sinds de introductie op het internet spectaculair is gestegen. Dat moeten we aanmoedigen, zodat elke Belg zonder enige uitzondering dat ook kan doen.

07.07 Serge Van Overtveldt (MR): Monsieur le secrétaire d'Etat, je note avec plaisir que, pendant un an, vous allez établir un groupe de travail pour trouver une solution que vous avez d'ailleurs évoquée. Ce serait, à terme, le maximum de possibilités de connexions internet. La seule chose sur laquelle je voudrais vous sensibiliser, c'est que, au niveau de l'écoute, de l'installation des PC, que ce soit dans les communes, les bibliothèques, etc., le fédéral ou les autres institutions prennent cette matière en charge et qu'une nouvelle fois, elle ne soit pas mise à charge des communes tout simplement. Voilà la réflexion que je voulais vous faire. Je laisse libre cours à votre interprétation, monsieur le secrétaire d'Etat.

07.08 Joseph Arens (cdH): Monsieur le ministre, je vous remercie pour votre réponse. Si j'ai bien compris, le fédéral versera une subvention aux communes pour accueillir les citoyens et pouvoir les faire profiter de la lecture du Moniteur belge. Je vous remercie pour cette nouvelle, monsieur le ministre.

07.09 André Frédéric (PS): Monsieur le ministre, j'ai bien entendu votre réponse et je vous en remercie. Il n'est pas question de retourner en arrière au niveau des technologies de l'information utilisées. Il y a simplement une volonté de faire en sorte de respecter tous les citoyens de ce pays. Effectivement, même si vous citez le chiffre de 63% des ménages à posséder un PC, un rapide calcul vous apprendra qu'un certain nombre n'en dispose pas.

Ainsi, la disposition éventuelle d'équiper les pouvoirs locaux d'un

2004 a approuvé le projet visant à créer une banque-carrefour pour la législation. L'ensemble de la législation coordonnée belge y sera consignée.

Avant le 1er janvier 2003, quelques milliers de personnes étaient abonnées à la version "papier" du Moniteur belge mais le coût pour la rénovation de l'imprimerie était trop élevé. Il n'est pas nécessaire de revenir à la situation antérieure. N'oublions pas qu'un numéro du Moniteur coûtait 170 francs belges. Je me demande combien de citoyens "ordinaires" lisaient à l'époque le Moniteur. Depuis que le Moniteur est disponible sur internet, le nombre de lecteurs a d'ailleurs considérablement augmenté. Nous n'allons toutefois pas ignorer l'arrêt: nous devons continuer à faire des efforts pour réduire la fracture numérique. Tous les Belges, sans exception, doivent pouvoir consulter le Moniteur belge.

07.07 Serge Van Overtveldt (MR): U opteert dus voor de oplossing van een zo groot mogelijk aantal internet-aansluitingen. Daarop antwoord ik dat de kost van die operatie niet door de gemeenten mag worden gedragen.

07.08 Joseph Arens (cdH): Als ik het goed begrepen heb, zal de federale overheid een tegemoetkoming doen aan de gemeenten zodat zij het nodige materiaal kunnen aanschaffen!

07.09 André Frédéric (PS): Natuurlijk is het niet de bedoeling achteruit te gaan. Het gaat er integendeel om in het belang van alle burgers van het land vooruit te gaan. Als de federale overheid het probleem niet van zich wil afschuiven, zal ze aangepaste menselijke en financiële middelen

certain nombre d'outils de connexion internet ou de bornes internet publiques me semble être une excellente piste. Cependant, il ne faut pas non plus se débarrasser du problème dans la mesure où, les collègues viennent de le dire, les outils doivent être financés. Non seulement, ils doivent l'être au niveau matériel, mais aussi au niveau de l'encadrement humain. Vous avez beau placer des bornes internet, si des personnes âgées doivent y accéder, cela posera inévitablement des problèmes. On sait ce que donne le vote électronique parmi cette couche de la population. Les personnes plus âgées éprouvent des difficultés et ne sont pas les seules. Si on imagine un système qui permet de lutter contre cette discrimination et de faire en sorte que tout le monde accède à l'ensemble de l'information, il doit l'être en termes de moyens matériels et de moyens humains.

ter beschikking moeten stellen.

De **voorzitter**: Ik kan de Kamer meedelen dat wij hier al twee jaar aan bezig zijn. Ik dank ook de ambtenarij van de Kamer voor het opzetten van een kruispuntbankwetgeving. Het Hof van Cassatie werkt mee evenals het Arbitragehof, de Raad van State en het Rekenhof. We hebben ook contacten met de gewestregeringen, de gewestassemblees. Tenslotte weet niemand nog waar men de wetten, decreten, ordonnances en verordeningen kan vinden.

Le **président**: En collaboration avec d'autres institutions, la Chambre constitue, depuis deux ans déjà, une banque de données relative à la législation.

Je pousse beaucoup dans ce sens et si jamais nous réussissons à réaliser cette banque de données, j'en serais assez heureux.

Als wij erin slagen die databank op te richten, zou ik daar zeer blij om zijn.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

08 Agenda **08 Agenda**

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 16 juin 2004, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi, le projet de loi relatif à l'adhésion de la Belgique:

- à la Convention internationale pour la réglementation de la chasse à la baleine, et au Règlement, faits à Washington le 2 décembre 1946;
- au Protocole, fait à Washington le 19 novembre 1956, à la Convention internationale pour la réglementation de la chasse à la baleine, faite à Washington le 2 décembre 1946 (transmis par le Sénat) (n° 1182/1).

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 16 juni 2004, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag in te schrijven, het wetsontwerp betreffende de toetreding van België:

- tot het Internationaal Verdrag tot regeling van de walvisvangst, en tot het Reglement, gedaan te Washington op 2 december 1946;
- tot het Protocol, gedaan te Washington op 19 november 1956, bij het Internationaal Verdrag tot regeling van de walvisvangst, gedaan te Washington op 2 december 1946 (overgezonden door de Senaat) (nr. 1182/1).

Pas d'observations?
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar?
Aldus zal geschieden.

08.01 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, je voudrais intervenir au sujet du point 5: la proposition de résolution relative à la fourniture du service universel en matière de télécoms (n° 731/1-8).

08.01 Karine Lalieux (PS): We vragen dat punt 5 van de agenda, namelijk de voorstellen van

La majorité des groupes est d'accord pour un renvoi en commission avant d'entamer le débat en séance plénière et le vote, dans cette enceinte, jeudi prochain. Je propose que ce point soit inscrit à l'agenda de la commission de l'Infrastructure de mercredi prochain.

resolutie betreffende de universele dienstverlening inzake telecommunicatie, opnieuw naar de commissie zouden worden verzonden. De commissie zou volgende woensdag samenkomen en die voorstellen van resolutie zouden de daaropvolgende dag in plenaire vergadering worden besproken.

Le **président**: Il s'agit d'un amendement déposé par Mme Dieu, MM. De Coene, Schalck, Deseyn et vous-même. Vous devriez obtenir l'accord de la commission pour venir présenter, le cas échéant, un rapport oral lors de la séance plénière de jeudi prochain.

De **voorzitter**: In dat geval, vestig ik uw aandacht op het feit dat de commissie ermee moet instemmen dat volgende donderdag mondeling verslag wordt gedaan.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Het wordt woensdag behandeld in de commissie en komt dan volgende week terug naar de plenaire vergadering. Misschien kan er dan volgende week donderdag een mondeling rapport naar voren worden gebracht.

Cela permettra de faire avancer les travaux d'aujourd'hui assez rapidement. J'attendais en effet de nombreuses interventions sur ce point.

Het zal dan voor volgende week zijn. Het wordt opnieuw verwezen naar de commissie en komt donderdag terug naar de plenaire vergadering.

Projets et propositions

Ontwerpen en voorstellen

- 09** **Projet de loi domaniale (1119/1-2)**
- 09** **Ontwerp van domaniale wet (1119/1-2)**

Discussion générale *Algemene bespreking*

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

09.01 **Pierre-Yves Jeholet**, rapporteur: Monsieur le président, je me réfère à mon rapport écrit.

09.01 **Pierre-Yves Jeholet**, rapporteur: Ik verwijst naar het schriftelijk verslag.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles

Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1119/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1119/1)**

Le projet de loi compte 2 articles.
Het wetsontwerp telt 2 artikelen.

In het Nederlands werd een kleine verbetering aangebracht: "Deze wet regelt "als bedoeld" in artikel 74ter van de Grondwet.

*Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.*

Je dois toutefois faire quelques observations à l'article 1. En français, la Constitution s'écrit avec une majuscule. In het Nederlands moet de gelezen worden: "Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74, 3°, van de Grondwet."

*Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article, avec corrections de texte aux articles 1 et 2.
De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel, met tekstverbeteringen in artikelen 1 en 2, aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

10 **Projet de loi modifiant l'article 138 du Code des impôts sur les revenus 1992 pour tenir compte des enfants mort-nés pour la détermination des personnes à charge (1141/1-2)**

- **Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 afin de supprimer la différence de traitement fiscal entre le contribuable dont l'enfant né vivant est décédé immédiatement après la naissance et celui dont l'enfant est mort-né (422/1-2)**

10 **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 138 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde rekening te houden met doodgeboren kinderen bij de vaststelling van de personen ten laste (1141/1-2)**

- **Wetsvoorstel houdende wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, tot opheffing van het verschil in fiscale behandeling tussen de belastingplichtige wiens levend geboren kind onmiddellijk na de geboorte overleden is en de belastingplichtige wiens kind doodgeboren is (422/1-2)**

(Proposition de loi déposée par / Wetsvoorstel ingediend door: Daniel Bacquelaine – 422)

Discussion générale Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

10.01 **Annemie Roppe**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik wil heel kort verslag uitbrengen over de bespreking van een wetsontwerp en een wetsvoorstel dat een wijziging wil aanbrengen in het Wetboek van inkomstenbelastingen en dit in functie van de vaststelling van het aantal personen ten laste bij doodgeboren kinderen of kinderen die overleden zijn onmiddellijk na de geboorte.

De minister van Financiën heeft aangestipt dat artikel 138 van het Wetboek van inkomstenbelastingen momenteel een onderscheid maakt naargelang het kind bij de geboorte nog leeft of doodgeboren is. Op grond van dat onderscheid wordt bepaald of het kind al dan niet

10.01 **Annemie Roppe**, rapporteur: Ce projet et cette proposition de loi portent modification de l'article 138 du CIR 1992 qui détermine les personnes à charge. Jusqu'à présent, une distinction était établie entre les enfants morts-nés et ceux morts juste après la naissance. L'objectif du présent projet est de supprimer cette distinction. Désormais, chaque enfant décédé après 180

ten laste van de ouders is en of de belastingplichtige al dan niet aanspraak maakt op de verhoging van de belastingvrije som voor kinderen ten laste.

Met dit ontwerp wordt de afschaffing beoogd van dat onderscheid inzake de fiscale regeling. Voortaan zou men ervan uitgaan dat op 1 januari van het aanslagjaar een doodgeboren kind of een kind dat werd verloren door een miskraam na ten minste 180 dagen zwangerschap eveneens deel uitmaakt van het gezin van de belastingplichtige. Voorwaarde is wel dat de gebeurtenis zich tijdens het belastbare tijdperk heeft voorgedaan.

Wat de budgettaire impact betreft waarnaar werd gevraagd, haalde de minister aan dat deze volgens de Inspectie van Financiën gering zal zijn.

Na nog een interessante bespreking waarvan u de neerslag vindt in het verslag dat door de diensten nauwkeurig werd opgesteld, werd dit ontwerp met eenparigheid goedgekeurd.

De **voorzitter**: Mevrouw Van der Auwera is ingeschreven in de algemene bespreking. Wie wenst zich nog in te schrijven?

10.02 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, collega's, CD&V zal dit wetsontwerp goedkeuren. Ouders die door het verlies van een kind door een zwaar rouwproces heen moeten, geconfronteerd worden met diepgaand verdriet, talloze vragen en twijfels, dikwijls zelfs met schuldgevoelens en woede, moeten ons inziens inderdaad op een gebaar van de overheid kunnen rekenen waaruit de erkenning blijkt voor de ouders dat hun kind, zelfs als het niet leeft, in gedachten toch steeds deel zal uitmaken van het gezin.

Wij betreuren dat de commissie voor de Financiën om reglementaire redenen ons eigen wetsvoorstel tot wijziging van de regelgeving betreffende levenloos geboren kinderen, dat werd verwezen naar de commissie voor de Justitie, niet kon of wilde toevoegen aan het wetsontwerp dat nu ter stemming voorligt.

Ouders van een levenloos geboren kind worden nu geconfronteerd met talrijke verschillen in de wetgeving. Zij kunnen hun kind begraven vanaf een zwangerschapsduur van ten volle 12 weken of 82 dagen. Zij kunnen het een voornaam geven indien de duur van de zwangerschap minstens 180 dagen bedraagt, maar kunnen geen familienaam toekennen. Bovendien kan een ongehuwde vader zijn levenloos geboren kind niet erkennen. Ook de wetgeving en uitvoeringsbesluiten inzake het kraamgeld hanteren verschillende begrippen, maar in regel geldt steeds de 180- dagengrens.

Het ter stemming voorliggende wetsontwerp voegt nu ook een belastingvermindering toe voor levenloos geboren kinderen. Ouders die overspoeld kunnen worden door gevoelens van verdriet, begrijpen niet dat zij hun doodgeboren kind wel mogen begraven, maar geen naam mogen geven noch erkenning, terwijl zij er wel kraamgeld voor krijgen en twee jaar later een belastingvermindering ontvangen. Het is belangrijk dat er eenduidigheid komt op dit vlak. De mensen begrijpen zulke verschillen in wetgeving niet. Ons wetsvoorstel komt hieraan tegemoet en zorgt voor het op elkaar afstemmen van de verscheidene van toepassing zijnde wetgevingen. Bovendien houdt

jours de grossesse sera considéré comme faisant partie du ménage du contribuable. Selon l'Inspection des Finances, l'impact budgétaire de cette mesure sera très limité. Le projet a été adopté à l'unanimité en commission.

10.02 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): Le groupe CD&V approuvera ce projet. Il faut se féliciter que les pouvoirs publics fassent un geste pour les parents qui doivent surmonter le décès d'un enfant. Dans l'esprit des parents, un enfant mort-né fait en effet partie de la famille. Nous déplorons toutefois que, pour des raisons qui ont trait au règlement, notre propre proposition n'ait pas été jointe à ce projet en commission des Finances. Les parents peuvent inhumer un enfant mort-né s'il est âgé de plus de douze semaines et peuvent lui donner un prénom s'il a plus de 180 jours. Ils ne peuvent en revanche lui attribuer un patronyme et le père non marié ne peut le reconnaître. La norme des 180 jours est d'application pour l'allocation de naissance. Pourquoi les parents ne peuvent-ils donner un patronyme à l'enfant alors qu'ils peuvent bénéficier d'une allocation de naissance et d'une réduction d'impôt? Notre proposition remédie à cette lacune. Elle permet l'attribution d'un patronyme (outre le prénom) ainsi que la reconnaissance de l'enfant par le père non marié. Nous demandons au président de demander

het rekening met de evolutie in de neonatologie, waardoor de levensvatbaarheidsgrens thans op 20 weken zwangerschapsduur ligt, wat gelijk is aan 140 dagen post conceptie.

instamment aux présidents de commissions que cette proposition soit examinée sans délai.

Tot slot voorziet ons voorstel in de mogelijkheid om naast de voornaam ook de naam aan het levenloos geboren kind te geven en om het kind te laten erkennen door de ongehuwde vader. Mijnheer de voorzitter, ik verzoek u dan ook met aandrang om bij de voorzitters van de commissie voor de Justitie, respectievelijk de subcommissie voor het familierecht, te insisteren het wetsvoorstel nummer 879 met hoogdringendheid op de agenda te plaatsen.

De **voorzitter**: Wij hebben dat reeds besproken verleden week, denk ik. Ik denk dat u gelijk hebt. Ik zal daarvoor contact nemen. Wordt het punt niet besproken door de commissie van de heer Borginon?

10.03 Annemie Roppe (sp.a-spirit): Voorzitter, ik wil graag repliceren op de uiteenzetting van mevrouw Van der Auwera. Dezelfde argumenten en elementen zijn tijdens de bespreking in de commissie voor de Financiën aan bod gekomen. De aspecten die daar werden aangehaald, maakten niet het onderwerp uit van de commissie voor de Financiën. Het lijkt mij ook logisch dat die in een andere commissie aan bod komen. Ik vind het een beetje spijtig dat die zaken hier worden vermengd.

10.03 Annemie Roppe (sp.a-spirit), rapporteur: Des arguments analogues ont déjà été avancés au sein de la commission Finances, qui n'est cependant pas compétente pour certains aspects de la proposition. Il est dès lors préférable qu'une autre commission l'examine.

De **voorzitter**: Iedereen mag vragen wat hij wil. Ik herinner u er trouwens aan dat de verslaggevers destijds op de eerste rij naast de minister zaten. Als er een minister was die het wetsontwerp schraagde, was de plaats van de verslaggever naast de minister en dit generaties lang. Die gewoonte ging een beetje verloren, maar er zit iets in. Als later de verslaggevers van belangrijke wetsontwerpen plaats willen nemen naast de betrokken minister, vind ik dat een goede traditie. Voor mij niet gelaten.

J'ai connu cette période. Vous aussi, M. Reynders?

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles **Bespreking van de artikelen**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1141/1)**
Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1141/1)**

Le projet de loi compte 3 articles.
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

À l'article 3, pour respecter la légistique, il faut dire "L'article 2 est applicable à partir de...", "Artikel 2 is van toepassing...".

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article, avec corrections de texte à l'article 3.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel, met tekstverbeteringen in artikel 3, aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Je voudrais attirer l'attention de nos collègues sur le fait que les votes n'auront pas lieu à une heure tardive, "à bon entendeur, salut!"

11 **Projet de loi modifiant l'article 113 du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière de déduction des frais de garde pour les enfants qui n'ont pas atteint l'âge de 12 ans (1142/1-3)**

11 **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 113 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake de aftrek van opvangkosten van kinderen die de leeftijd van 12 jaar niet hebben (1142/1-3)**

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

11.01 **Pierre-Yves Jeholet**, rapporteur: Monsieur le président, je me réfère à mon rapport écrit.

11.01 **Pierre-Yves Jeholet**, rapporteur: Ik verwijs naar mijn schriftelijk verslag.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(1142/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1142/1)**

Le projet de loi compte 3 articles.
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Monsieur Bacquelaine, on dit en bon français "l'article 2 est applicable à partir de" au lieu de "est entré en vigueur". In het Nederlands luidt dat: "artikel 2 is van toepassing". Buiten deze taalkundige zijn er geen andere bemerkingen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article, avec corrections de texte à l'article 3.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel, met tekstverbeteringen in artikel 3, aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

12 **Projet de loi relatif à l'adhésion de la Belgique: - à la Convention internationale pour la réglementation de la chasse à la baleine, et au Règlement, faits à Washington le 2 décembre 1946; - au Protocole, fait à Washington le 19 novembre 1956, à la Convention internationale pour la réglementation de la chasse à la baleine, faite à Washington le 2 décembre 1946 (1182/1)**

12 **Wetsontwerp betreffende de toetreding van België: - tot het Internationaal Verdrag tot regeling van de walvisvangst, en tot het Reglement, gedaan te Washington op 2 december 1946; - tot het Protocol,**

gedaan te Washington op 19 november 1956, bij het Internationaal Verdrag tot regeling van de walvisvangst, gedaan te Washington op 2 december 1946 (1182/1)

(Transmis par le Sénat / Overgezonden door de Senaat – Sans rapport / Zonder verslag)

Discussion générale
Algemene bespreking

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)
Vraagt iemand het woord? (Nee)

Mevrouw de minister, u bent ongetwijfeld tevreden dat we het met bekwame spoed hebben afgehandeld?
(Instemming van de minister)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles
Bespreking van de artikelen

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) (1182/1)

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1182/1)

Le projet de loi compte 3 articles.
Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.
De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

Mijnheer De Padt, u was ingeschreven voor de bespreking van de voorstellen van resoluties, maar die zijn naar de commissies teruggestuurd, waar ze woensdag zullen worden besproken. In voorkomend geval, bij een normaal verloop, komen ze hier over acht dagen in de plenaire vergadering weer aan bod.

13 **Projet de loi portant modification des articles 132 et 143 du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière de prise en charge de certaines personnes âgées de plus de 65 ans (1140/1-3)**

- Proposition de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 afin de favoriser un accueil des personnes âgées dans leur famille (420/1-2)

- Proposition de loi introduisant dans le Code des impôts sur les revenus 1992 des mesures fiscales positives en vue d'encourager l'accueil des parents et grand-parents âgés dans la famille (908/1-2)

13 **Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 132 en 143 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake de tenlasteneming van bepaalde personen ouder dan 65 jaar (1140/1-3)**

- Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, teneinde de bejaardenzorg in gezinsverband te bevorderen (420/1-2)

- Wetsvoorstel tot invoeging in het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 van positieve fiscale stimuli voor de opvang in het gezin van bejaarde ouders en grootouders (908/1-2)

(Propositions de loi déposées par / Wetsvoorstellen ingediend door: Daniel Bacquelaine, François-Xavier de Donnea, Pierre-Yves Jeholet, Dominique Tilmans – 420; Yolande Avontroodt – 908)

Discussion générale **Algemene bespreking**

La discussion générale est ouverte.
De algemene bespreking is geopend.

13.01 Annemie Roppe, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, collega's, dank u voor het hartelijk applaus dat ik als een aanmoediging voor het interessant verslag beschouw.

Het is een eer en een groot genoegen om verslag te mogen uitbrengen van de activiteiten van de commissie voor de Financiën die zelfs in een voor sommigen drukke verkiezingsperiode actief was en enkele belangrijke wetsontwerpen en wetsvoorstellen heeft besproken.

Ik wil melding maken van de ontwerpen en voorstellen die betrekking hebben op de opvang en zorg voor personen boven de 65 jaar. Met opzet spreek ik niet graag over bejaarde personen, want hoe dichter men bij die leeftijd komt, hoe zwaarder het woord bejaard klinkt. Vandaar dat het objectieve criterium van 65-plus eerder aanvaardbaar lijkt dan bejaarde in het algemeen of bejaarde ouders en grootouders in het bijzonder zoals in de wetsvoorstellen werd geformuleerd.

Belangrijk is nog te vermelden dat de verschillende voorstellen en het ontwerp samen werden behandeld tijdens de vergadering van 1 juni jongsleden. Het ontwerp dat door de minister werd voorgesteld hield rekening met de verschillende voorstellen dienaangaande en gaf invulling aan de regeringsverklaring van 14 juli vorig jaar waarin werd voorzien dat de opvang in gezinsverband van zorgbehoevende senioren zou worden bevorderd op sociaal en fiscaal vlak.

Het ontwerp houdt in dat de fiscale stimulans tweeledig is. Ten eerste, geen rekening houden met een deel van het pensioen ten bedrage van een niet-geïndexeerde som van ten hoogste 14.500 euro, wat thans neerkomt op een geïndexeed bedrag van meer dan 20.000 euro bij het bepalen van het nettobedrag van het inkomen. Ten tweede, de belastingvrije som van 870 euro tot 1.740 euro optrekken, wat neerkomt op een geïndexeed bedrag van 2.480 euro ten gunste van de belastingplichtigen die een bejaard familielid in hun gezin opnemen.

Die bepalingen zouden van toepassing worden vanaf het aanslagjaar 2006, met andere woorden voor de inkomsten van 2005. De inspectie van financiën raamt het aantal mensen die in familiekring opgenomen worden op 34.500, waarvan 30 procent in aanmerking zou komen voor de voorgestelde maatregelen.

De verschillende indieners van voorstellen in hetzelfde verband hebben zich akkoord verklaard met het voorliggende ontwerp. Bij de stemming bleek grote eensgezindheid zodat het ontwerp met eenparigheid kon worden goedgekeurd. Ik dank de talrijke aanwezigen voor hun aandacht.

13.01 Annemie Roppe, rapporteur: La commission des Finances a activement poursuivi ses travaux pendant la période électorale et a examiné d'importants projets et propositions de loi qui portent sur l'accueil et la prise en charge des personnes âgées de plus de 65 ans. Je préfère ne pas les appeler "personnes âgées" et m'en tenir à ce critère objectif. Les différentes propositions et le projet ont été examinés conjointement lors de la réunion du 1er janvier 2004. Ce projet met en œuvre la déclaration du gouvernement fédéral du 14 juillet 2003 dans le cadre de laquelle les autorités fédérales se sont engagées à stimuler l'accueil, dans la famille, de personnes âgées dépendantes de soins par des incitants de nature fiscale et sociale.

L'incitant fiscal est double. Il est fait abstraction d'une partie de la pension, à concurrence d'un montant maximum non indexé de 14.500 euros, pour la détermination du montant net des ressources. Par ailleurs, la quotité du revenu exemptée d'impôt est relevée à 1.740 euros. Ces dispositions en faveur des contribuables qui accueillent un parent âgé à domicile seront applicables à partir de l'exercice d'imposition 2006, revenus 2005. L'Inspection des Finances évalue à 34.500 le nombre de personnes âgées accueillies dans un environnement familial, dont quelque 30% pourraient bénéficier de ces mesures.

Le projet a été adopté à l'unanimité en commission.

13.02 Maggie De Block (VLD): Mijnheer de voorzitter, het gaat met een sneltreinvaart vooruit vandaag. Vandaar dat ik aangelopen kom.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de vergrijzing is zonder twijfel de belangrijkste uitdaging voor de komende decennia. Naast de problematiek van de betaalbaarheid van de pensioenen is de zorg voor bejaarden de hoofdbekommernis in het debat. De opvang kan gebeuren in residentiële of ambulante voorzieningen alsook door familieleden thuis. De thuisopvang vraagt van de mantelzorgers een enorm engagement en een goede organisatie. Tot nu toe is de thuisopvang altijd financieel ondergewaardeerd. Terwijl de overheid massale investeringen doet in de opvang in voorzieningen, wordt er eigenlijk nauwelijks geïnvesteerd in de opvang door familieleden. Men vindt dat blijkbaar maar normaal.

In Vlaanderen is er een trendbreuk gekomen met de zorgverzekering, waar de VLD in de discussie ervoor gezorgd heeft dat een bejaarde die thuis wenst te blijven, eveneens een tussenkomst kan krijgen vanwege de zorgverzekering. Met die tussenkomst kan hij zijn mantelzorger een kleine vergoeding geven. Met dit ontwerp borduren wij verder op dat scenario en voorzien wij in fiscale stimuli voor wie thuis een bejaarde in zijn gezin opvangt. Meer bepaald strekt het voorliggend wetsontwerp ertoe sommige fiscale bepalingen, die thans uitsluitend betrekking hebben op kinderen ten laste, uit te breiden tot de bejaarden. Het wetsontwerp geeft fiscale stimulansen om de gezinnen ertoe aan te sporen hun ascendenten of verwanten tot en met de tweede graad die ouder zijn dan 65 jaar, in het gezin op te nemen, ook al hebben die personen een eigen inkomen, waarvan het maximumbedrag thans 1.800 euro mag bedragen tijdens de betrokken aanslagperiode.

De fiscale stimulans bestaat erin geen rekening te houden met een deel van het pensioen ten bedrage van een niet-geïndexeerde som van ten hoogste 14.500 euro. Dit komt neer op een geïndexeerd bedrag van meer dan 20.000 euro bij het bepalen van het netto bedrag van het inkomen. De stimulans bestaat er verder in de belastingvrije som van 870 euro tot 1.740 euro op te trekken. Dit komt neer op een geïndexeerd bedrag van 2.480 euro ten gunste van de belastingplichtigen die een bejaard familielid in hun gezin opnemen. De bepalingen zullen van toepassing zijn vanaf het aanslagjaar 2006, inkomsten 2005.

Het voorliggend wetsontwerp stemt in grote mate overeen met het wetsvoorstel ingediend door collega Avontroodt in de commissie. Onze fractie verheugt zich dan ook over de bewustwording van de federale overheid over het feit dat het aanmoedigen met fiscale incentives van de opvang van bejaarden door hun familie even belangrijk is als de financiële maatregelen ter ondersteuning van de opvang van deze mensen in gespecialiseerde instellingen. In tegenstelling tot wat we zouden vermoeden zal dit voordeel wellicht toekomen aan senioren. De grootste groep mantelzorgers zijn immers senioren die zelf voor hun hoogbejaarde ouders zorgen. Zeventigplussers die met andere woorden zorgen voor negentigplussers.

De opvang van bejaarden in hun vertrouwde omgeving wordt nog steeds stiefmoederlijk behandeld. Voorliggend wetsontwerp bevat terzake aanzienlijke aanmoedigende maatregelen maar ons inziens

13.02 Maggie De Block (VLD): Le vieillissement de la population constituera indéniablement le défi majeur des prochaines décennies. Il ne s'agit pas seulement du financement des pensions, mais encore des soins aux personnes âgées. L'accueil des personnes âgées peut être assuré dans des institutions mais aussi à domicile, par des membres de la famille, ce qui exige des personnes qui dispensent ces soins de proximité un profond engagement et une bonne organisation. On a très peu investi jusqu'ici dans l'accueil des aînés par leurs proches.

L'assurance-dépendance, qui permet aux personnes âgées désireuses de rester chez elles de bénéficier d'une intervention financière et d'allouer une petite indemnité aux intervenants de proximité, a marqué une inversion de tendance en Flandre. Le présent projet va dans le même sens et prévoit des incitants fiscaux pour les personnes qui accueillent un senior chez elles. Certaines dispositions fiscales qui jusqu'ici se rapportaient exclusivement aux enfants à charge, sont étendues aux personnes âgées. Des incitants fiscaux sont proposés aux ménages qui accueillent des proches jusqu'au deuxième degré et âgés de plus de 65 ans, même s'ils disposent de revenus propres.

Une partie de la pension à concurrence d'un montant non indexé de 14.500 euros maximum, n'est pas prise en compte. Le montant exonéré passe de 870 à 1.740 euros. Ces dispositions prendront effet à partir de l'exercice d'imposition 2006, c'est-à-dire pour les revenus de 2005.

Le VLD se réjouit de constater que les autorités fédérales sont conscientes que les incitants fiscaux destinés à l'accueil en famille des personnes âgées sont aussi importants que l'aide financière accordée pour l'accueil

zijn ze nog wat te ontoereikend. Men zal er in de toekomst nog verder aan moeten doorwerken. Wij willen zo bijvoorbeeld het belang blijven onderstrepen van de nood aan korte opvang, crisisopvang, weekendopvang en vakantieopvang. Het is immers niet omdat men iemand in zijn gezin verzorgt dat men zelf niet in een bepaalde zorgafhankelijke situatie kan komen door een ingreep of ongeval, of dat men verstoken moet blijven van het recht om ook eens op vakantie te gaan.

Als men beseft dat de mantelzorgers zelf bejaard zijn, dan kan dit wetsvoorstel alleen maar effect sorteren indien deze mensen af en toe, weliswaar tijdelijk, de zorg voor de bejaarde ouder ook kunnen toevertrouwen aan een voorziening.

Collega's, net als mijn collega dank ik u voor uw aandacht en talrijke opkomst.

en institution spécialisée. Les seniors qui s'occupent eux-mêmes de leurs parents très âgés constituent le principal groupe-cible.

A nos yeux, les mesures proposées restent insuffisantes. Nous continuons de souligner les besoins en matière d'accueil de courte durée, d'accueil en situation de crise, d'accueil le week-end et pendant les vacances. Il peut arriver que les dispensateurs de soins de proximité aient eux-mêmes besoin d'assistance à la suite d'une intervention ou d'un accident ou qu'ils souhaitent partir en vacances. Nombre de ces personnes ont, elles aussi, déjà atteint un certain âge et devraient également pouvoir déléguer provisoirement leur mission à un service compétent.

Le **président**: Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)
Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)

La discussion générale est close.
De algemene bespreking is gesloten.

Discussion des articles ***Bespreking van de artikelen***

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1140/1)**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1140/1)**

Le projet de loi compte 4 articles.
Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Aucun amendement n'a été déposé.
Er werden geen amendementen ingediend.

A l'article 2, j'ai quelques corrections dans le texte français mais il s'agit plutôt de corrections purement typographiques.

Op artikel 3 heb ik geen amendement, maar wel een tekstverbetering. Ik ga het rustig lezen, zodat het in het integraal verslag kan worden opgenomen.

Ik citeer de Nederlandstalige tekst: "Artikel 143, 3° van hetzelfde Wetboek, opgeheven bij de wet van 22 december 1998, wordt hersteld in de volgende lezing: 3° pensioenen, renten en als zodanig geldende toelagen als bedoeld in artikel 34 die zijn verkregen door in artikel 132, eerste lid, 7° bedoelde personen tot beloop van 14.500 euro per jaar."

Ik herbegin: "3° pensioenen, renten en als zodanig geldende toelagen als bedoeld in artikel 34 die zijn verkregen door in artikel 132, eerste lid, 7° bedoelde personen..."

13.03 **Liesbeth Van der Auwera** (CD&V): U bent precies aan het filibusteren, mijnheer de voorzitter.

De **voorzitter**: Als dat filibusteren is, dan kan ik u zeggen dat mijn persoonlijk record 6 uur en 38 minuten is geweest in een commissie. U moet dat niet nadoen. U hebt ook al overdreven.

Ik heb inderdaad 6 uur en 38 minuten gefilibusterd. U weet dat gewoonlijk de beste boswachters diegenen zijn die het best konden jagen.

Mijnheer Borginon, u wenst ook tijd te winnen zeker?

13.04 **Alfons Borginon** (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik vind het toch zeer ernstig voor de parlementaire democratie indien sommige leden van de oppositie het zover zouden brengen dat zij de voorzitter van deze belangwekkende assemblee ervan zouden durven verdenken de tijd in enigerlei mate te proberen te rekken. Ik wou dat even zeggen.

De **voorzitter**: Mijnheer Verherstraeten, u verdenkt mij van niets. Ik weet het.

13.05 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik spreek namens onze fractie. Na de verkiezingen is ons vertrouwen in u eindeloos groot. Ik hoop dat dit bij de partijen van de meerderheid ook het geval zal zijn voor u.

De **voorzitter**: Wees voorzichtig in dit Huis. Verba manent.

In artikel 4 krijgen we ook een wijziging. Ik citeer: "Les articles 2 et 3 sont applicables à partir de..." Ik citeer de Nederlandse tekst: "De artikelen 2 en 3 zijn van toepassing..."

Geen amendementen, geen bezwaren. Het artikel is aangenomen.

*Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article avec corrections de texte aux articles 2, 3 et 4.
De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel, met tekstverbeteringen in artikelen 2, 3 en 4, aangenomen.*

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.
De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

14 **Poursuites éventuelles à charge d'un membre**

14 **Eventuele vervolgingen ten laste van een lid**

Par lettre du 11 juin 2004, M. le procureur général près la cour d'appel de Bruxelles a communiqué un dossier afin de mettre la Chambre en mesure d'autoriser éventuellement des poursuites à charge de l'un de nos collègues en application de l'article 59 de la Constitution.

Bij brief van 11 juni 2004 zendt de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel een dossier over, om de Kamer in de mogelijkheid te stellen in toepassing van artikel 59 van de Grondwet eventuele vervolgingen ten laste van één onzer collega's toe te laten.

Conformément à l'article 160 du Règlement, le dossier est renvoyé à la commission des Poursuites.
Overeenkomstig artikel 160 van het Reglement wordt het dossier verzonden naar de commissie voor de Vervolgingen.

15 **Renvoi à une autre commission**

15 **Verzending naar een andere commissie**

Je vous propose de renvoyer à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture la

proposition de résolution de Mmes Zoé Genot, Muriel Gerkens et Marie Nagy et de M. Gérard Gobert concernant le retrait de la proposition de directive relative aux services dans le marché intérieur (n° 1134/1). Ik stel u voor het voorstel van resolutie van de dames Zoé Genot, Muriel Gerkens en Marie Nagy en van de heer Gérard Gobert aangaande de intrekking van het voorstel voor een richtlijn betreffende diensten op de interne markt (nr. 1134/1) te verwijzen naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw.

Cette proposition avait été précédemment renvoyée à la commission des Relations extérieures. Dit voorstel werd vroeger verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus wordt besloten.

Collega's, ik stel voor de zitting kort te schorsen en te hervatten om 16.15 uur.
Je vais reprendre la séance à 16.15 heures.

15.01 Hendrik Bogaert (CD&V): Mijnheer de voorzitter, wat is de precieze reden voor deze schorsing? Is dat een sanitaire reden?

De **voorzitter**: Neen, mijnheer Bogaert, zoals u weet, kan ik het hier uren uithouden. De inspiratie van het moment geeft mij een verlichte ingeving dat ik er beter aan doe nu even te schorsen. Straks zou ik misschien een uur moeten schorsen, als u mij begrijpt.

Ik schors de vergadering tot 16.15 uur.

De vergadering is geschorst.
La séance est suspendue.

*De vergadering wordt geschorst om 15.46 uur.
La séance est suspendue à 15.46 heures.*

*De vergadering wordt hervat om 16.18 uur.
La séance est reprise à 16.18 heures.*

De vergadering is hervat.
La séance est reprise.

16 Prise en considération de propositions

16 Inoverwegingneming van voorstellen

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.
Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

16.01 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, wordt voor document 1199/1 de hoogdringendheid gevraagd?

De **voorzitter**: Neen.

16.02 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): In orde.

Votes nominatifs

Naamstemmingen

17 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Muriel Gerkens sur "la fondation Rodin en lien avec le plan de lutte contre le tabac du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique" (n° 327)

17 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Muriel Gerkens over "het verband tussen de Rodin-stichting en het antitabaksplan van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid" (nr. 327)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société du 8 juin 2004.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing van 8 juni 2004.

Deux motions ont été déposées (n° 25/137):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Muriel Gerkens;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Françoise Colinia et Yolande Avontroodt.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/137):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Muriel Gerkens;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Françoise Colinia en Yolande Avontroodt.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

17.01 Muriel Gerkens (ECOLO): Monsieur le président, comme vous le savez, la Fondation Rodin existe depuis maintenant deux ans. Elle vient de constituer une nouvelle asbl en demandant sa reconnaissance comme organisme d'utilité publique ayant pour mission l'information, la prévention et l'accompagnement des personnes en état d'assuétude vis-à-vis du tabac. Or, tout le monde sait que cette fondation est financée directement par les entreprises du tabac. Au-delà de l'aspect éthique, c'est contradictoire avec la convention-cadre de l'OMS.

Ma motion de recommandation consiste à demander au gouvernement de ne pas accorder la reconnaissance comme organisme d'utilité publique à cette Fondation Rodin. Ce serait faire le jeu des cigarettiers en leur permettant de sauvegarder et de défendre leurs intérêts, sous couvert de mesures de prévention et d'accompagnement des personnes en état d'assuétude, ce qui serait contraire aux objectifs visés.

17.01 Muriel Gerkens (ECOLO): De Rodin-stichting bestaat al twee jaar. De nieuwe vzw die eruit voortgesprongen is, wil nu erkend worden als instelling van openbaar nut, hoewel ze door de tabaksindustrie wordt gefinancierd. Dat is strijdig met de kaderovereenkomst van de Wereldgezondheidsorganisatie, en dus met de nagestreefde doelstellingen.

Le **président**: Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming.

(Stemming/vote 1)		
Ja	79	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	131	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.
De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

Reden van onthouding?

Raison d'abstention?

17.02 Nahima Lanjri (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met mevrouw van Gool.

17.02 Nahima Lanjri (CD&V): J'ai pairé avec Mme Van Gool.

17.03 Jo Vandeurzen (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Lenssen.

17.03 Jo Vandeurzen (CD&V): J'ai pairé avec M. Lenssen.

17.04 Carl Devlies (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Goris.

17.04 Carl Devlies (CD&V): J'ai pairé avec M. Goris.

18 Ontwerp van domaniale wet (1119/1)

18 Projet de loi domaniale (1119/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	83	Oui
Nee	11	Non
Onthoudingen	38	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1119/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1119/3)**

19 Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 132 en 143 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake de tenlasteneming van bepaalde personen ouder dan 65 jaar (1140/1)

19 Projet de loi portant modification des articles 132 et 143 du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière de prise en charge de certaines personnes âgées de plus de 65 ans (1140/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	132	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1140/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1140/4)**

20 **Projet de loi modifiant l'article 138 du Code des impôts sur les revenus 1992 pour tenir compte des enfants mort-nés pour la détermination des personnes à charge (1141/1)**

20 **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 138 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde rekening te houden met doodgeboren kinderen bij de vaststelling van de personen ten laste (1141/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming/vote 3)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1141/3)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1141/3)**

21 **Projet de loi modifiant l'article 113 du Code des impôts sur les revenus 1992 en matière de déduction des frais de garde pour les enfants qui n'ont pas atteint l'âge de 12 ans (1142/1)**

21 **Wetsontwerp tot wijziging van artikel 113 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 inzake de aftrek van opvangkosten van kinderen die de leeftijd van 12 jaar niet hebben (1142/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming/vote 3)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Le projet sera transmis au Sénat. **(1142/4)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1142/4)**

22 **Projet de loi relatif à l'adhésion de la Belgique: - à la Convention internationale pour la réglementation de la chasse à la baleine, et au Règlement, faits à Washington le 2 décembre 1946; - au Protocole, fait à Washington le 19 novembre 1956, à la Convention internationale pour la réglementation de la chasse à la baleine, faite à Washington le 2 décembre 1946 (1182/1)**

22 **Wetsontwerp betreffende de toetreding van België: - tot het Internationaal Verdrag tot regeling van de walvisvangst, en tot het Reglement, gedaan te Washington op 2 december 1946; - tot het Protocol, gedaan te Washington op 19 november 1956, bij het Internationaal Verdrag tot regeling van de walvisvangst, gedaan te Washington op 2 december 1946 (1182/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

(Stemming/vote 3)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1182/2)**

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1182/2)**

23 **Adoption de l'agenda**

23 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.
Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.
Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

De vergadering is gesloten.
La séance est levée.

*De vergadering wordt gesloten om 16.26 uur. Volgende vergadering donderdag 24 juni 2004 om 14.15 uur.
La séance est levée à 16.26 heures. Prochaine séance le jeudi 24 juin 2004 à 14.15 heures.*

ANNEXE**BIJLAGE****SÉANCE PLÉNIÈRE****PLENUMVERGADERING****JEUDI 17 JUIN 2004****DONDERDAG 17 JUNI 2004****VOTES****STEMMINGEN****DETAIL DES VOTES NOMINATIFS****DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**

Naamstemming - Vote nominatif: 001

Ja	079	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Crucke, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Dierickx, Di Rupo, Ducarme Denis, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lansens, Lejeune, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Moriau, Muls, Payfa, Pécriaux, Peeters, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Tamsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Versnick

Nee	046	Non
-----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Arens, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, D'haeseleer, Doyen-Fonck, Féret, Genot, Gerkens, Gobert, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Langendries, Milquet, Mortelmans, Nagy, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Smal, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten, Viseur, Wathelet

Onthoudingen	006	Abstentions
--------------	-----	-------------

Burgeon, Courtois, Devlies, Dieu, Lanjri, Mayeur

Naamstemming - Vote nominatif: 002

Ja	083	Oui
----	-----	-----

Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bonte, Borginon, Boukourna, Burgeon, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Colinia, Collard, Courtois, Crucke, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Croo, de Donnea, Delizée, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Ducarme Denis, Eerdeken, Frédéric, Galant, Giet, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Lansens, Lejeune,

Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Moriau, Muls, Payfa, Pécriaux, Peeters, Picqué, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Storms, Swennen, Taelman, Temsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Weert, Vautmans, Versnick

Nee	011	Non
-----	-----	-----

Arens, Doyen-Fonck, Genot, Gerken, Gobert, Langendries, Milquet, Nagy, Smal, Viseur, Wathélet

Onthoudingen	038	Abstentions
--------------	-----	-------------

Annemans, Ansoms, Bogaert, Bourgeois, Bultinck, Caslo, Claes Dirk, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Féret, Govaerts, Goyvaerts, Kelchtermans, Laeremans, Lanjri, Leterme, Mortelmans, Neel, Pieters, Schoofs, Sevenhans, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Vandeurzen, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Verhaegen, Verherstraeten

Naamstemming - Vote nominatif: 003

Ja	132	Oui
----	-----	-----

Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquellaine, Baeke, Barzin, Bellot, Bex, Bogaert, Bonte, Borginon, Boukourna, Bourgeois, Bultinck, Burgeon, Caslo, Cavdarli, Chabot, Chevalier, Claes Hilde, Claes Dirk, Colen, Colinia, Collard, Courtois, Creyf, Crucke, Daems, De Block, De Bue, De Clercq, De Coene, De Crem, De Croo, de Donnea, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, Déom, De Padt, De Permentier, Deseyn, Devlies, D'haeseleer, Dierickx, Dieu, Di Rupo, Doyen-Fonck, Ducarme Denis, Eerdeken, Féret, Frédéric, Galant, Genot, Gerken, Giet, Gobert, Govaerts, Goyvaerts, Henry, Hove, Janssens, Jeholet, Jiroflée, Kelchtermans, Laeremans, Lahaye-Battheu, Lalieux, Lambert Geert, Lambert Marie-Claire, Langendries, Lanjri, Lansens, Lejeune, Leterme, Maingain, Malmendier, Marghem, Marinower, Massin, Mathot, Mayeur, Milquet, Moriau, Mortelmans, Muls, Nagy, Neel, Payfa, Pécriaux, Peeters, Picqué, Pieters, Pinxten, Roppe, Saudoyer, Schalck, Schoofs, Sevenhans, Smal, Storms, Swennen, Taelman, Tant, Tastenhoye, Temsamani, Tilmans, Tommelein, Turtelboom, Van Campenhout, Van den Broeck, Van den Eynde, Van der Auwera, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Grootenbrulle, Van Lombeek-Jacobs, Van Overtveldt, Van Parys, Van Rompuy, Van Steenberge, Van Themsche, Van Weert, Vautmans, Verhaegen, Verherstraeten, Versnick, Viseur, Wathélet

Nee	000	Non
-----	-----	-----

Onthoudingen	000	Abstentions
--------------	-----	-------------

DECISIONS INTERNES**COMMISSIONS****Composition**

La modification suivante est proposée par le groupe MR:

Délégation au groupe de travail "Fonds belge de survie"

Membres suppléants

Remplacer M. Robert Denis par Mme Pierrette Cahay-André.

DEMANDES D'INTERPELLATION**Dépôts**

1. M. Richard Fournaux au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "l'avenir de La Poste".

(n° 371 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

2. Mme Frieda Van Themsche au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur "le remboursement des médicaments contre le syndrome ADHD".

(n° 372 – transformée en question orale)

3. M. Carl Devlies au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur "la réforme budgétaire de 2003".

(n° 373 – renvoi à la commission des Finances et du Budget)

PROPOSITIONS**Prise en considération**

1. Proposition de loi (MM. Filip De Man, Bart Laeremans, Jan Mortelmans, Francis Van den Eynde et Guy D'haeseleer et Mme Nancy Caslo) modifiant la loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage, sur les entreprises de sécurité et sur les services internes de gardiennage en vue d'étendre les compétences des membres des services internes de gardiennage et leurs moyens de défense contre les agressions (n° 1178/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

2. Proposition de loi (M. Alfons Borginon) modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne le jugement réputé contradictoire (n° 1185/1).

Renvoi à la commission de la Justice

INTERNE BESLUITEN**COMMISSIES****Samenstelling**

De volgende wijziging wordt door de MR.fractie voorgesteld:

Afvaardiging naar de werkgroep "Belgisch overlevingsfonds"

Plaatsvervangers

De heer Robert Denis vervangen door mevrouw Pierrette Cahay-André.

INTERPELLATIEVERZOEKEN**Ingekomen**

1. de heer Richard Fournaux tot de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de toekomst van De Post".

(nr. 371 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

2. mevrouw Frieda Van Themsche tot de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over "de terugbetaling van medicatie in verband met ADHD".

(nr. 372 – omgewerkt in mondelinge vraag)

3. de heer Carl Devlies tot de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over "de begrotingshervorming van 2003".

(nr. 373 – verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting)

VOORSTELLEN**Inoverwegingneming**

1. Wetsvoorstel (de heren Filip De Man, Bart Laeremans, Jan Mortelmans, Francis Van den Eynde en Guy D'haeseleer en mevrouw Nancy Caslo) tot wijziging van de wet van 10 april 1990 op de bewakingsondernemingen, beveiligingsondernemingen en interne bewakingsdiensten tot uitbreiding van de bevoegdheden en middelen van verweer tegen agressie voor de leden van interne bewakingsdiensten (nr. 1178/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

2. Wetsvoorstel (de heer Alfons Borginon) tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering met betrekking tot het vonnis als op tegenspraak (nr. 1185/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

3. Proposition de loi (Mme Joëlle Milquet, M. Melchior Wathelet et Mme Catherine Doyen-Fonck) portant création d'un Observatoire des violences conjugales et familiales (n° 1188/1).

Renvoi à la commission de la Justice

4. Proposition de résolution (Mme Marie-Claire Lambert) visant à autoriser et soutenir une expérimentation clinique de prescription et de délivrance d'héroïne sous contrôle médical (n° 1189/1).

Renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société

5. Proposition de loi (Mme Zoé Genot) modifiant les arrêtés royaux portant sur le revenu garanti aux personnes âgées et la garantie de revenu aux personnes âgées (n° 1190/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

6. Proposition de loi (M. Hendrik Bogaert) portant création d'une Cagnotte-pension (n° 1191/1).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

7. Proposition de loi (M. Hendrik Bogaert et Mmes Greta D'hondt, Trees Pieters et Liesbeth Van der Auwera) instaurant un treizième mois d'allocations familiales (n° 1192/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

8. Proposition de loi (M. Hendrik Bogaert) étendant le système des titres-services (n° 1193/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

9. Proposition (Mmes Marie Nagy, Zoé Genot, Muriel Gerkens et M. Gérard Gobert) visant à modifier l'article 11 du Règlement de la Chambre des représentants concernant la reconnaissance des groupes politiques (n° 1199/1).

Renvoi à la commission spéciale du Règlement et de la Réforme du travail parlementaire

Autorisation d'impression

1. Proposition de loi (M. Melchior Wathelet et Mme Marie Nagy) modifiant l'article 81 du Code judiciaire en vue de permettre aux juges sociaux de siéger dans les matières relatives à l'assujettissement à la sécurité sociale des travailleurs salariés ou au statut social des travailleurs indépendants et en matière de pensions de retraite et de survie (n° 1198/1);

3. Wetsvoorstel (mevrouw Joëlle Milquet, de heer Melchior Wathelet en mevrouw Catherine Doyen-Fonck) tot oprichting van een Waarnemingscentrum voor huiselijk geweld (nr. 1188/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

4. Voorstel van resolutie (mevrouw Marie-Claire Lambert) teneinde een klinisch experiment inzake het voorschrijven en verstrekken van heroïne onder medisch toezicht toe te staan en te steunen (nr. 1189/1).

Verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

5. Wetsvoorstel (mevrouw Zoé Genot) tot wijziging van de koninklijke besluiten betreffende het gewaarborgd inkomen voor ouderen en de inkomensgarantie voor ouderen (nr. 1190/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

6. Wetsvoorstel (de heer Hendrik Bogaert) tot oprichting van een Pensioenspaarpot (nr. 1191/1).

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

7. Wetsvoorstel (de heer Hendrik Bogaert en de dames Greta D'hondt, Trees Pieters en Liesbeth Van der Auwera) tot invoering van een dertiende maand kinderbijslag (nr. 1192/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

8. Wetsvoorstel (de heer Hendrik Bogaert) tot uitbreiding van het systeem van dienstencheques (nr. 1193/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

9. Voorstel (de dames Marie Nagy, Zoé Genot, Muriel Gerkens en de heer Gérard Gobert) tot wijziging van artikel 11 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers in verband met de erkenning van de politieke fracties (nr. 1199/1).

Verzonden naar de bijzondere commissie voor het Reglement en voor de Hervorming van de parlementaire werkzaamheden

Toelating tot drukken

1. Wetsvoorstel (de heer Melchior Wathelet en mevrouw Marie Nagy) tot wijziging van artikel 81 van het Gerechtelijk Wetboek teneinde het rechters in sociale zaken mogelijk te maken zitting te hebben in aangelegenheden betreffende de onderwerping aan de sociale zekerheid voor werknemers of aan het sociaal statuut der zelfstandigen en in aangelegenheden betreffende rust- en overlevingspensioenen (nr. 1198/1);

2. Proposition (Mmes Marie Nagy, Zoé Genot, Muriel Gerkens et M. Gérard Gobert) visant à modifier l'article 11 du Règlement de la Chambre des représentants concernant la reconnaissance des groupes politiques (n° 1199/1);
3. Proposition de résolution (Mme Annick Saudoyer et M. Bruno Van Grootenbrulle) visant à modifier l'arrêté royal du 20 juillet 2001 relatif à l'immatriculation de véhicules (n° 1200/1);
4. Proposition de loi (M. Guido De Padt, Mme Yolande Avontroodt, MM. Miguel Chevalier et Bart Tommelein et Mme Hilde Vautmans) inscrivant le pouvoir d'instaurer une heure de fermeture pour les débits de boissons dans la Nouvelle loi communale (n° 1203/1);
5. Proposition de résolution (Mmes Camille Dieu et Karine Lalieux) relative à la position du gouvernement belge sur la proposition de directive relative aux services dans le marché intérieur (n° 1204/1);
6. Proposition de loi (M. Philippe Monfils) organisant un système de signalétique des films (n° 1206/1);
7. Proposition de loi (Mme Muriel Gerkens et M. Gérard Gobert) visant à instaurer des avantages fiscaux pour des placements favorisant le développement durable (n° 1208/1);
8. Proposition de résolution (MM. François-Xavier de Donnea, Jean-Luc Crucke, Denis Ducarme et Mme Françoise Colinia) relative aux pratiques du piercing et du tatouage (n° 1209/1);
9. Proposition de loi (M. Jean-Pol Henry et consorts) modifiant la loi du 11 septembre 1933 sur la protection des titres d'enseignement supérieur en ce qui concerne les grades académiques conférés par l'Ecole royale militaire (n° 1211/1);
10. Proposition de loi (MM. Charles Picqué et Claude Eerdeken) modifiant la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police en vue d'élargir les missions des agents auxiliaires de police (n° 1213/1);
11. Proposition de loi (MM. Jean-Jacques Viseur et Melchior Wathelet) modifiant le Code judiciaire et le Code des sociétés afin de regrouper l'ensemble du contentieux spécifique aux sociétés auprès du tribunal de commerce (n° 1214/1);
12. Proposition de loi (M. Alfons Borginon et Mme Martine Taelman) introduisant l'injonction de payer dans le Code judiciaire (n° 1215/1);
13. Proposition de déclaration (Mmes Hilde Vautmans et Annemie Turtelboom et M. Miguel Chevalier) de révision de l'article 62, alinéa 3, de la Constitution en vue de supprimer l'obligation de

2. Voorstel (de dames Marie Nagy, Zoé Genot, Muriel Gerkens en de heer Gérard Gobert) tot wijziging van artikel 11 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers in verband met de erkenning van de politieke fracties (nr. 1199/1);
3. Voorstel van resolutie (mevrouw Annick Saudoyer en de heer Bruno Van Grootenbrulle) tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 2001 betreffende de inschrijving van voertuigen (nr. 1200/1);
4. Wetsvoorstel (de heer Guido De Padt, mevrouw Yolande Avontroodt, de heren Miguel Chevalier en Bart Tommelein en mevrouw Hilde Vautmans) tot aanvulling van de Nieuwe Gemeentewet met de bevoegdheid tot het instellen van een sluitingsuur voor drankgelegenheden (nr. 1203/1);
5. Voorstel van resolutie (de dames Camille Dieu en Karine Lalieux) betreffende het standpunt van de Belgische regering over het voorstel voor een richtlijn betreffende diensten op de interne markt (nr. 1204/1);
6. Wetsvoorstel (de heer Philippe Monfils) tot instelling van een filmclassificatiesysteem (nr. 1206/1);
7. Wetsvoorstel (mevrouw Muriel Gerkens en de heer Gérard Gobert) tot instelling van belastingvoordelen voor beleggingen die duurzame ontwikkeling bevorderen (nr. 1208/1);
8. Voorstel van resolutie (de heren François-Xavier de Donnea, Jean-Luc Crucke, Denis Ducarme en mevrouw Françoise Colinia) betreffende het aanbrengen van tatoeages en piercings (nr. 1209/1);
9. Wetsvoorstel (de heer Jean-Pol Henry c.s.) tot wijziging van de wet van 11 september 1933 op de bescherming van de titels van hoger onderwijs, wat de door de Koninklijke Militaire School verleende academische graden betreft (nr. 1211/1);
10. Wetsvoorstel (de heren Charles Picqué en Claude Eerdeken) tot wijziging van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, teneinde de taken van de hulpagenten van politie uit te breiden (nr. 1213/1);
11. Wetsvoorstel (de heren Jean-Jacques Viseur en Melchior Wathelet) tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van het Wetboek van vennootschappen teneinde alle inzake vennootschappen specifieke geschillen samen te brengen bij de rechtbank van koophandel (nr. 1214/1);
12. Wetsvoorstel (de heer Alfons Borginon en mevrouw Martine Taelman) tot invoering van een betalingsbevel in het Gerechtelijk Wetboek (nr. 1215/1);
13. Voorstel van verklaring (de dames Hilde Vautmans en Annemie Turtelboom en de heer Miguel Chevalier) tot herziening van artikel 62, derde lid, van de Grondwet teneinde de stemplicht

vote (n° 1217/1);

14. Proposition de loi (Mmes Hilde Vautmans et Annemie Turtelboom et M. Miguel Chevalier) abrogeant le titre VI du Code électoral (n° 1218/1).

af te schaffen (nr. 1217/1);

14. Wetsvoorstel (de dames Hilde Vautmans en Annemie Turtelboom en de heer Miguel Chevalier) tot opheffing van titel VI van het Kieswetboek (nr. 1218/1).

COMMUNICATIONS

COMMISSIONS

Rapports

Les rapports suivants ont été déposés:

au nom de la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques,

- par M. Guido De Padt, sur:

. la proposition de résolution (Mmes Karine Lalieux et Camille Dieu et MM. André Frédéric et Eric Massin) relative à la fourniture du service universel en matière de télécommunications (n° 731/6);

. la proposition de résolution (MM. Daniel Bacquellaine et François Bellot, Mme Valérie De Bue et M. Richard Fournaux) relative à l'évolution future du service universel dans le marché libéralisé des télécommunications (n° 896/2);

. la proposition de résolution (M. Roel Deseyn et Mme Inge Vervotte) relative à l'intégration de l'internet à haut débit au service universel (n° 1006/2);

au nom de la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société,

- par Mme Yolande Avontroodt, sur l'échange de vues sur le programme de recherche 2005 du Centre fédéral d'expertise des soins de santé (n° 1207/1);

au nom de la commission des Naturalisations,

- par M. Guy Hove sur les demandes de naturalisation (n° 1210/1).

SENAT

Projets de loi transmis

Par message du 10 juin 2004, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, le projet de loi portant des mesures en matière de soins de santé, le Sénat ne l'ayant pas amendé (n° 1016/4).

Pour information

Par messages du 10 juin 2004, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, les projets de loi suivants, le Sénat ne les ayant pas évoqués:

- projet de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en vue de permettre la transposition de la directive du Conseil de l'Union européenne du 3 juin 2003 (2003/49/CE) concernant un régime fiscal commun applicable aux paiements d'intérêts et de redevances effectués entre des sociétés

MEDEDELINGEN

COMMISSIES

Verslagen

Volgende verslagen werden ingediend:

namens de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven,

- door de heer Guido De Padt, over:

. het voorstel van resolutie (de dames Karine Lalieux en Camille Dieu en de heren André Frédéric et Eric Massin) betreffende de verstrekking van de universele dienstverlening inzake telecommunicatie (nr. 731/6);

. het voorstel van resolutie (de heren Daniel Bacquellaine en François Bellot, mevrouw Valérie De Bue en de heer Richard Fournaux) betreffende de verdere uitbouw van de universele dienst in de geliberaliseerde telecommunicatiemarkt (nr. 896/2);

. het voorstel van resolutie (de heer Roel Deseyn en mevrouw Inge Vervotte) betreffende de opname van breedband internet als universele dienst (nr. 1006/2);

namens de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing,

- door mevrouw Yolande Avontroodt, over de gedachtewisseling over het onderzoeksprogramma 2005 van het Federaal Kenniscentrum voor Gezondheidszorg (nr. 1207/1);

namens de commissie voor de Naturalisaties,

- door de heer Guy Hove over de naturalisatieaanvragen (nr. 1210/1).

SENAAT

Overgezonden wetsontwerpen

Bij brief van 10 juni 2004, zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, het niet geamendeerde wetsontwerp houdende maatregelen inzake gezondheidszorg (nr. 1016/4).

Ter kennisgeving

Bij brieven van 10 juni 2004, zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

- wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 teneinde de omzetting van de richtlijn van de Raad van de Europese Unie van 3 juni 2003 (2003/49/EG) betreffende een gemeenschappelijke belastingregeling inzake uitkeringen van interest en royalty's tussen

associées d'Etats membres différents (n° 1075/2);

- projet de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 et la loi du 24 décembre 2002 modifiant le régime des sociétés en matière d'impôts sur les revenus et instituant un système de décision anticipée en matière fiscale (n° 1079/3);

- projet de loi portant modification de la loi du 20 juillet 1979 concernant l'assistance mutuelle en matière de recouvrement des créances relatives à certaines cotisations, droits, taxes et autres mesures (n° 1087/3).

Pour information

Evocation

Par message du 15 juin 2004, le Sénat informe qu'il a évoqué, en application de l'article 78 de la Constitution, le 15 juin 2004, le projet de loi-programme (n° 1138/29).

GOUVERNEMENT

Dépôt de projets de loi

Le gouvernement a déposé les projets de loi suivants:

- projet de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (n° 1201/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution) pour lequel l'urgence a été demandée par le Gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution;

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

- projet de loi modifiant l'article 71 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers (n° 1202/1) (matière visée à l'article 77 de la Constitution) pour lequel l'urgence a été demandée par le Gouvernement en application de l'article 51 du Règlement de la Chambre des représentants;

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

- projet de loi modifiant la loi du 25 Ventôse An XI concernant organisation du notariat (n° 1205/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution) pour lequel l'urgence a été demandée par le Gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution.

Renvoi à la commission de la Justice

verbonden ondernemingen van verschillende lidstaten te verwezenlijken (nr. 1075/2);

- wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en de wet van 24 december 2002 tot wijziging van de vennootschapsregeling inzake inkomstenbelastingen en tot instelling van een systeem van voorafgaande beslissingen in fiscale zaken (nr. 1079/3);

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 20 juli 1979 betreffende de wederzijdse bijstand inzake de invordering van schuldvorderingen die voortvloeien uit bepaalde bijdragen, rechten, belastingen en andere maatregelen (nr. 1087/3).

Ter kennisgeving

Evocatie

Bij brief van 15 juni 2004 deelt de Senaat mede dat hij op 15 juni 2004, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, het ontwerp van programmwet heeft geëvoceerd (nr. 1138/29).

REGERING

Ingediende wetsontwerpen

De regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (nr. 1201/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) waarvoor de spoedbehandeling door de Regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet;

Verzonden naar de commissie Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

- wetsontwerp tot wijziging van artikel 71 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen (nr. 1202/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 77 van de Grondwet) waarvoor de spoedbehandeling door de Regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 51 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers;

Verzonden naar de commissie Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 25 Ventose jaar XI op het notarisambt (nr. 1205/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) waarvoor de spoedbehandeling door de Regering werd gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet.

Verzonden naar de commissie Justitie

Rapports

Par lettre du 9 juin 2004, la ministre de l'Economie, de l'Energie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique transmet le compte rendu du Conseil européen Compétitivité des 17 et 18 mai 2004.

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Budget général des dépenses 2004

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques transmet:

- par lettres des 11 et 14 juin 2004, deux bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le SPF Economie, PME, Classes moyennes et Energie pour l'année budgétaire 2004.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

COUR D'ARBITRAGE

Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- l'arrêt n° 101/2004 rendu le 9 juin 2004 concernant le recours en annulation de l'article 408 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002 (régularisation des rémunérations et primes imposables des membres du personnel de la police locale), introduit par J. Joos;

(n° du rôle: 2736)

- l'arrêt n° 103/2004 rendu le 9 juin 2004 concernant la demande de suspension de l'article 18 de la loi spéciale du 2 mars 2004 portant diverses modifications en matière de législation électorale, introduite par P.-A. de Maere d'Aertrycke et autres.

(n° du rôle: 3004)

Pour information

Recours en annulation

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- le recours en annulation des articles 8, 10, § 1^{er}, 5°, 42, § 1^{er}, en 46, § 1^{er}, du décret de la Région flamande du 18 juillet 2003 relatif à la politique intégrée de l'eau, introduit par l'ASBL "Vlaams

Verslagen

Bij brief van 9 juni 2004 zendt de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid het verslag van de EG-Raad Concurrentievermogen van 17 en 18 mei 2004 over.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Algemene uitgavenbegroting 2004

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over:

- bij brieven van 11 en 14 juni 2004 twee lijsten met herverdelingen van basisallocaties voor het begrotingsjaar 2004 betreffende de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

ARBITRAGEHOF

Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- het arrest nr. 101/2004 uitgesproken op 9 juni 2004 betreffende het beroep tot vernietiging van artikel 408 van de programmawet (I) van 24 december 2002 (regularisatie van de belastbare bezoldigingen en vergoedingen van personeelsleden van de lokale politie), ingesteld door J. Joos;

(rolnummer: 2736)

- het arrest nr. 103/2004 uitgesproken op 9 juni 2004 betreffende de vordering tot schorsing van artikel 18 van de bijzondere wet van 2 maart 2004 houdende verschillende wijzigingen van de kieswetgeving, ingesteld door P.-A. de Maere d'Aertrycke en anderen.

(rolnummer: 3004)

Ter kennisgeving

Beroepen tot vernietiging

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 8, 10, § 1, 5°, 42, § 1, en 46, § 1, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 18 juli 2003 betreffende het integraal waterbeleid, ingesteld door de VZW

Overleg voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting" et l'ASBL "Landelijk Vlaanderen, vereniging van Bos-, Land- en Natuureigenaars".
(n° du rôle: 3001)
Pour information

Vlaams Overleg voor Ruimtelijke Ordening en Huisvesting en de VZW Landelijk Vlaanderen, vereniging van Bos-, Land- en Natuureigenaars.
(rolnummer: 3001)
Ter kennisgeving

Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- les questions préjudicielles concernant les articles 46, § 1^{er}, et 47 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail, posées par la cour d'appel d'Anvers par arrêt du 6 mai 2004;
(n° du rôle: 2996)
- les questions préjudicielles concernant l'article 524bis du Code d'instruction criminelle, posées par le tribunal de première instance de Gand par jugement du 30 avril 2004.
(n° du rôle: 3002)
Pour information

Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 46, § 1, en 47 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, gesteld door het hof van beroep te Antwerpen bij arrest van 6 mei 2004;
(rolnummer: 2996)
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 524bis van het Wetboek van Strafvordering, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Gent bij vonnis van 30 april 2004.
(rolnummer: 3002)
Ter kennisgeving

COUR DES COMPTES

Droit de regard et d'information

Le premier président de la Cour des comptes transmet, par lettre du 2 juin 2004, une copie de la demande d'informations qu'elle a reçue de M. Servais Verherstraeten concernant le montant des recettes perçues au 15 mars 2004 dans le cadre de la déclaration libératoire unique, ainsi que de la réponse de la Cour des comptes à M. Servais Verherstraeten.
Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Contrôle de l'adéquation des fichiers informatisés concernant le comptage des élèves 2004

Par lettre du 2 juin 2004, le président de la Cour des comptes communique qu'en assemblée générale du 2 juin 2004, la Cour des comptes a constaté que les fichiers déposés le 14 mai 2004 par la Communauté française et la Communauté flamande étaient adéquats pour le contrôle, conformément à l'article 3, § 1^{er}, de la loi du 23 mai 2000 fixant les critères visés à l'article 39, § 2, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions.
Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

RAPPORTS ANNUELS

Conseil de la Politique scientifique de la Région de Bruxelles-Capitale

REKENHOF

Inzage- en informatierecht

De eerste voorzitter van het Rekenhof zendt, bij brief van 2 juni 2004, een kopie van de vraag om informatie over die het Rekenhof heeft ontvangen van de heer Servais Verherstraeten betreffende het bedrag van de opbrengsten per 15 maart 2004 in het kader van de éénmalige bevrijdende aangifte, alsmede een afschrift van het antwoord van het Rekenhof aan de heer Servais Verherstraeten.
Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Onderzoek van de geschiktheid van de computerbestanden betreffende de leerlingentelling 2004

Bij brief van 2 juni 2004 deelt de voorzitter van het Rekenhof mede dat in algemene vergadering van 2 juni 2004 het Rekenhof de op 14 mei 2004 door de Franse en Vlaamse Gemeenschap bezorgde bestanden geschikt voor het nazicht heeft bevonden conform artikel 3, § 1, van de wet van 23 mei 2000 tot bepaling van de criteria bedoeld in artikel 39, § 2, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten.
Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

JAARVERSLAGEN

Raad voor het Wetenschapsbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Par lettre du 20 mai 2004, le président du Conseil de la Politique scientifique de la Région de Bruxelles-Capitale transmet le rapport annuel 2003 du Conseil.

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme

Par lettre du 9 juin 2004, le directeur du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme transmet, conformément à l'article 6 de la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, le rapport annuel 2003 "Vers l'élargissement" du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et distribution

MOTIONS

Dépôt

Par lettre du 10 juin 2004, le bourgmestre de la commune de Leeuw-St-Pierre transmet une motion concernant la réalisation rapide du "RegioNet Brabant-Brussel" (réseau régional Brabant-Bruxelles).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

DIVERS

Institut des Reviseurs d'Entreprises

Par lettre du 8 juin 2004, le secrétaire général de l'Institut des Reviseurs d'Entreprises transmet la composition du Conseil de l'Institut des Reviseurs d'Entreprises établie à la suite des élections qui ont eu lieu au cours de l'assemblée générale annuelle du 30 avril 2004.

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Bij brief van 20 mei 2004 zendt de voorzitter van de Raad voor het Wetenschapsbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het jaarverslag 2003 van de Raad over.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding

Bij brief van 9 juni 2004 zendt de directeur van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, overeenkomstig artikel 6 van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding, het jaarverslag 2003 "Naar een uitbreiding" van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding over.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en ronddeling

MOTIES

Ingekomen

Bij brief van 10 juni 2004 zendt de burgemeester van de gemeente Sint-Pieters-Leeuw een motie betreffende de snelle realisatie van het RegioNet Brabant-Brussel over.

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

VARIA

Instituut der Bedrijfsrevisoren

Bij brief van 8 juni 2004 zendt de secretaris-generaal van het Instituut der Bedrijfsrevisoren de samenstelling van de Raad van het Instituut der Bedrijfsrevisoren over, naar aanleiding van de verkiezingen tijdens de jaarlijkse algemene vergadering van 30 april 2004.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw